

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

„ДОСТАВКА НА ЛИЗИНГ НА 60 БРОЯ ГАЗОВИ СЪЧЛЕНЕНИ АВТОБУСИ”

1. Тип на превозното средство: новопроизведени, в серийно производство (неограничена серия), нископодови, съчленени, градски автобуси, с три оси, категория М3, клас I, отговарящи на изискванията по отношение на автобусите, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009 или Правило на ИКЕ на ООН № 107. Участниците следва да предложат автобуси, които трябва да притежават сертификат за ЕО одобряване на типа на превозно средство, издаден от компетентен орган по одобряване, в съответствие с Директива 2007/46/ЕО или Наредба № 60 от 2009 г. на министъра на транспорта, информационните технологии и съобщенията за одобряване на типа на нови моторни превозни средства и техните ремаркета;

Автобусите да са с **горивна уредба за сгъстен природен газ (CNG)** и да отговарят на разпоредбите на Правило № 110 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) - Единни предписания относно одобрението на: I. Специалните компоненти на моторните превозни средства със системи за задвижване, работещи със сгъстен природен газ (СПГ); II. Превозните средства, по отношение на монтирането на специални компоненти, чийто тип е одобрен, за системи за задвижване, работещи със сгъстен природен газ (СПГ).

2. Схема на компоновката: вагонна, с разположение на двигателя в задната част на автобуса.

3. Гаранционен срок:

- за автобуса: минимум 24 (двадесет и четири) месеца и максимум 36 (тридесет и шест) месеца;

- за силовите агрегати: минимум 24 (двадесет и четири) месеца и максимум 36 (тридесет и шест) месеца;

- за антикорозионното покритие и хидроизолацията: минимум. 120 (сто и двадесет) месеца и максимум 156 (сто петдесет и шест) месеца.

- гаранционният срок трябва да обхваща всички материални дефекти на компоненти за целия автомобил и силовото предаване, които не са консумативи, необходими за поддръжка по нормално износване на автобуса. Ако дадена част прояви дефект в рамките на договорения период за гаранция при материални дефекти, същата следва да бъде подменена за сметка на изпълнителя в рамките на гарантираните максимални срокове при гаранционното обслужване по части и агрегати.

- части, които Възложителя приема за консумативи, необходими за поддръжка по нормално износване на автобуса, изключени от обхвата на гаранцията:

- Филтри и филтърни елементи от всякакъв вид;
- Стъкло (физично износване);
- Пера на чистачки;
- Дискове на спирачки;
- Спирачни накладки;

- Охлаждащи, хидравлични и други течности;
- Хладилен агент;
- Масла, смазочни течности;
- Греси, уплътнения;
- Ремъци;
- Лампи, крушки, LED-крушки и осветителни тела от всякакъв вид.
- Гуми.

Забележка: Към своето Предложение за изпълнение, участникът следва да приложи Документ описващ пълните условия и обхвата на гаранцията, както и пълен списък на консумативи, необходими за поддръжка по нормално износване на автобуса, изключени от обхвата на гаранцията.

3.1. Гаранционна поддръжка през периода на гаранционният срок предложен от участника:

- Участниците следва да имат или да са осигурили ползването на оторизиран от производителя сервиз на територията на Република България с необходимия капацитет и кадрова обезпеченост за комплексно гаранционно поддържане на автобусите, включително и за ремонт на основните им агрегати и системи, както и на всички части на автобусите, които попадат в обхвата на гаранцията. Изискванията към оторизирания сервиз са поставени с цел да гарантират на Възложителя, че същият ще може да поддържа гаранционно всички доставени от производителя автобуси. Гаранционното обслужване (състоящо се в доставка и подмяна на консумативите, както и периодичните обслужвания съгласно предписанията на завода производител) не е включено в предмета на настоящата поръчка.

- Оторизираният от производителя сервиз трябва да разполага с необходимия брой технически лица, които да могат реално да извършват комплексното гаранционно поддържане на автобусите, включително ремонта на основните им агрегати и системи, както и на всички части на автобусите, които попадат в обхвата на гаранцията, в сроковете посочени в т. 3.2 от настоящата техническа спецификация.

3.2. Гарантирани максимални срокове при гаранционното обслужване по части и агрегати, както следва:

- до 48 часа за автобуса;
- до 20 календарни дни за, двигател, скоростна кутия, преден и заден мост;
- до 30 календарни дни за шаси.

4. Габарити:

- Дължина: от 17800 до 18750 mm;
- Ширина: 2500 mm (\pm 50 mm) без да се включват външните огледала за обратно виждане;
- Височина: максимум 3500 mm (с климатичната система и газовите бутилки);
- Външен диаметър при пълен завой: максимум 25 000 mm;
- Вътрешен диаметър при пълен завой: максимум 10 600 mm
- Брой оси: 3 бр.

5.Маси: съгласно изискванията на Директива 96/53/ЕО и Регламент (ЕО) № 661/2009, Регламент на Комисията (ЕО) № 1230/2012. или Директива 97/27/ЕО

6. Каросерия: Самоносеща конструкция, която да е хидро и корозионно защитена, така че да бъде гарантирана за минимум 10 години експлоатация

(Забележка: да се даде описание на вложените материали и на метода за антикорозионна защита)

7. Пътническо отделение (салон): всички надписи да са на български и английски езици.

8. Височина на пода: 100 % нископодов, височина на пода при вратите - не повече от 340 mm, измерена при спрял автобус без пътници и без използване на система за накланяне на автобуса. Да няма допълнителни стъпала в салона за пътници по цялата дължина на автобуса.

9. Седящи места (без водача): минимум 33 бр., от които минимум 4 за трудно подвижни лица (приоритетни седалки).

10. Общ брой места (седящи и правостоящи): минимум 120 бр.

11. Обособено място за колички за трудноподвижни лица и за детски колички: оборудвано съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 661/2009 или Правило на ИКЕ на ООН № 107.

12. Врати за пътници:

- мин. 2+2+2+2 (минимум четири броя обслужващи врати) двукрили врати, отварящи се навътре, разположени от дясната страна по посока на движението, с широчина на светлия отвор не по-малко от 1 200 mm;
- пневматично управление;
- автоматично управление и плътно и сигурно затваряне на вратите;
- сигурно затваряне и отваряне на вратите, както и блокировка непозволяваща потегляне при незатворени врати. При съпротивление върху тях от 150 N, да осигуряват връщане в изходно положение съгласно изискванията по отношение на автобусите, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009 или Правило на ИКЕ на ООН № 107. Вратите да са с монтирана арматура за захващане;
- наличие на автоматичен заключващ механизъм, предотвратяващ принудително отваряне на вратите от пътниците, когато автобусът е в движение;
- наличие на звуков и светлинен сигнал при затваряне на вратите;
- втората врата да е оборудвана с механична рампа за качване на колички за трудноподвижни лица, както и да осигурява свободно качване и сваляне на детски колички и да отговаря на изискванията за ръчна рампа, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009 или Правило на ИКЕ на ООН № 107 . Да издържа най-малко 300 kg;
- всички врати на автобуса, както и капациите на двигателя и акумулаторното отделение да имат възможност за самостоятелно им заключване;
- наличие отвън и отвътре на трета и четвърта врата, на бутони за отваряне на вратите от пътниците, след разрешение от водача. Възможност за изключване на функцията и управление само от водача.

13. Дръжки:

- наличие на кръгла арматура (вертикална и хоризонтална) за захващане от пътниците, хоризонталните части да са оборудвани с висящи ръкохватки;
- наличие на най-малко 4 „стоп” бутона, монтирани на вертикалната арматура на достъпни места до всяка врата;
- пространството за майки с малки деца в колички или колички за трудноподвижни пътници да е оборудвано със съответните подходящи ръкохватки както и със „стоп” бутон;
- наличие на минимум 4 броя USB устройства за зареждане на мобилен телефон с два изхода: Изходен ток: 1.670 / 2.000 mA Изходно напрежение: 5V / 2A, монтирани на вертикалната арматура в пространството за майки с малки деца в колички или колички

за трудноподвижни пътници при втора врата, както и в пространството при трета врата или на страничните панели в зоните със срещуположни седалки. Разпределени пропорционално в предния и заден вагон.

14. Прозорци:

- да отговарят на изискванията по отношение на безопасните стъкла, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009, Правило на ИКЕ на ООН № 43 или Директива 92/22/ЕИО
- всички прозорци от ляво и дясно без последния ляв и десен (зад последната врата) трябва да могат да бъдат частично отваряни (чрез плъзгане или на панти). Всички прозорци да са тонирани (без затъмнение) и монтирани за каросерията чрез залепване (монтирани чрез гумено уплътнение не се приемат);
- аварийните изходи да са маркирани и оборудвани с чукчета; аварийните изходи да не се отварят частично;

15. Кабина за водача:

- полуотворена с прозрачни задна и странична прегради;
- повдигнат под на кабината на водача;
- обособено място за продажба на превозни документи;
- седалка: ергономична, регулируема според тежестта на водача с възможност за завъртане около вертикалната си ос;
- регулируем волан по височина и наклон;
- показание за разхода на гориво на таблото пред водача;
- слънцезащитен сенник: един отпред и един от лявата страна;
- предното стъкло да е тонирано, едносекционно (да не е вертикално разделено на 2 части) монтирано чрез залепване (монтиране чрез гумено уплътнение не се приема) и да отговаря на изискванията по отношение на безопасните стъкла определени в Регламент (ЕО) № 661/2009, Правило на ИКЕ на ООН № 43 или Директива 92/22/ЕИО;
- наличие на електрически чистачки на предното стъкло с прекъсващо функциониране и автоматично връщане в изходно положение;
- наличие на система за измиване на предното стъкло, система за обдухване против замръзване и запотяване;
- отваряем страничен прозорец;
- отопление на страничното стъкло до водача и предно крило на първа врата, което да предотвратява запотяване и да осигурява видимост на водача към външните огледала;
- наличие на 12V извод в кабината;
- наличие на закачалка за дрехи;
- наличие на радио;

16. Осветление в салона за пътници: да бъде на самостоятелни серии, като има задължителна осветеност на вратите;

17. Отопление:

- да отговаря на изискванията по отношение на отоплението, определени в Регламент (ЕО) 661/2009, Правило на ИКЕ на ООН № 122 или Директива 2001/56/ЕО;
- независимо от работата на ДВГ, с мощност минимум 30 kW, като осигурява температура в салона мин. +15° C при външна температура минус 25° C;
- кабината за водача и пътническия салон да се отопляват стандартно от охладителната система, която се подгръва от двигателя и допълнително имат възможност за подгръване от мощна система;

18. Вентилация:

- кабината за водача и пътническия салон да са със самостоятелна вентилация;
- покривът на автобуса да има не по-малко от 1 (един) брой люкове без заключващ механизъм за аварийни случаи и не по-малко от 1 (един) брой отдушници;

19. Климатизация:

- превозното средство (кабината за водача и пътническия салон) да е напълно климатизирано;

- Охлаждаща мощност – min 42 kW
- Отоплителна мощност – min 70 kW

- климатика за водача да бъде интегриран с въздуховодите на отоплителната система, но с отделено управление;

- климатичната система за пътническия отсек да бъде от два модула, един за предната част и един за задната част;

- климатичната система да има функция „отопление“;

20. Под:

- противохлъзгащо покритие (мин. 2,5 mm дебелина), позволяващо машинно почистване;

- платформата да е плоска, със защита на външните ръбове от нараняване;

- цвят на пода - без бял и черен;

21. Седалки:

- пластмасови без тапицерия, усилен с оребряване отдолу, ергономични; да са устойчиви на износване, замърсяване и унищожаване;

- места за колички за трудноподвижни лица и за детски колички срещу втората врата да са снабдени със стоп бутон за сигнал за спиране;

22. Двигател:

- гориво: природен газ (CNG);

- минимум 6 цилиндри;

- минимален работен обем на двигателя: 7 литра;

- минимална мощност: 220 kW;

- охлаждане: водно (с охлаждаща течност);

- „Старт“/„Стоп“ бутон (за стартиране и спиране на двигателя) на арматурното табло;

- възможност за стартиране на двигателя от двигателния отсек;

- екологично изискване: EURO VI, съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 595/2009 и Регламент (ЕО) № 582/2011 на Комисията от 25 май 2011 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 595/2009.

- 23. Охлаждаща система:** всички компоненти и материали (маркучи за свързване, резервоари за охладителна течност и др.), които се използват в охладителната система да са от корозионно устойчиви материали;

24. Горивна система:

- Налягане на пълнене 200 bar;

- Входящият клапан за пълнене с газ да е покрит с капак;

- Наличие на устройство предотвратяващо „Старт“ на двигателя при зареждане на превозното средство;

25. Скоростна кутия:

- автоматична, най-малко 4 скорости с вграден ретардер за забавяне на движението, задействащ се при натискане на спирачния педал и ръчно от ръчка разположена под волана;

- изход (тестов куплунг) на скоростната кутия за диагностика и поддръжка, осигуряващ четене, запис и съхранение на информация;

26. Пневматична система:

- да е изградена от напълно некорозионни материали (пневматичните маркучи, тръбите и др.);

- системата да притежава изсушител на въздух и автоматичен сепаратор на конденз;

- наличие на тестови изходи за проверка и поддръжка на пневматичната система;

27. Теглене (дърпане): наличие на теглич отпред и отзад за теглене от друго превозно средство по отношение на тегличите определени в Регламент (ЕС) № 1005/2010 на Комисията от 8 ноември 2010 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 661/2009 или Директива 77/389/ЕИО;

28. Окачване: на въздушни възглавници с възможност за допълнително накланяне надясно в спряло състояние (на спирките);

29. Кормилна уредба:

- да отговаря на изискванията по отношение на кормилните уредби, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009 или Правило на ИКЕ на ООН № 79;

- с хидроусилвател;

- система предотвратяваща прекомерно сгъване (пречупване) на автобуса при завой.

30. Спирачна система:

- да отговаря на изискванията по отношение на спирачките, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009 или Правило на ИКЕ на ООН № 13;

- пневматична, с електронно управление с дискови спирачни механизми с вътрешно въздушно охлаждане на всички колела с автоматично регулиране и датчици за състоянието на накладките (с дискове на всички колела с автоматично регулиране);

- независима, двуконтурни спирачни механизми;

- налични антиблокираща спирачна система (ABS или еквивалент) и система за контрол на теглителната сила (ASR или еквивалент);

- наличие на електронна стабилизираща програма (ESP или еквивалент);

- резервна (паркинг) спирачка, с възможност да задържа превозното средство при наклон;

- наличие на алармен сигнал при движение на заден ход;

- наличие на възможност (устройство) в предната част на превозното средство за ръчно отблокиране на спирачната система;

- всички елементи на спирачната система да са корозионно устойчиви отвътре и отвън;

31. Устройства за осветяване и светлинна сигнализация: съгласно изискванията по отношение на монтиране на устройства за осветяване и светлинна сигнализация, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009, Правило на ИКЕ на ООН № 48 или Директива 76/756/ЕИО;

- наличие на дневни светлини с автоматично включване при стартиране на двигателя.

32. Електрическа система:

- мултиплексорна (MUX) система, работно напрежение: 24 V;

- акумулатори – 2 бр. с мощност мин. 220 Ah всеки;

- прекъсвач на акумулаторите - ръчен;

- дневни светлини;

- системата да позволява в предната част на пулта на водача да се монтират (с прилежащото окабеляване) GPS приемно-предавателно устройство и автоматизирана система за управление и контрол в честотен диапазон 300 - 500 MHz, 12V, max 20A;

33. Система за смазване: автоматизирана централна система за смазване;

34. Газови бутилки:

- обем на бутилките – минимум 1600 литра;

- изработени от композитни материали;

- да са произведени не по рано от една година преди доставката на автобуса и като компонент на превозното средства да притежават одобрение на типа и маркировка, съгласно Правило № 110 на ИКЕ на ООН;
- гарантиран пробег на автобуса с едно зареждане - не по малко от 400 км при напълно заредени бутилки с максимално налягане 20 МРа;

35. Гуми и колела:

- гумите да отговарят на изискванията на в Регламент (ЕС) № 458/2011 на Комисията от 12.05.2011 за прилагане на Регламент (ЕО) № 661/2009 или на Правило на ИКЕ на ООН № 54 и Правило на ИКЕ на ООН № 117;
- резервна гума - 1 бр. за всеки автобус (без да се носи в автобуса);
- джанти - стоманени;

36. Боя:

- тип: подсилена срещу износване при машинно миене;
- един основен цвят - бял (нюанса на цвета се уточнява при сключване на договора);
- брендиране по проект (уточнява се при сключване на договора);

37. Огледала за обратно виждане или други устройства за непряко виждане: съгласно изискванията по отношение на устройствата за непряко виждане определени в Регламент (ЕО) № 661/2009, Правило на ИКЕ на ООН № 46 или Директива 2003/97/ЕИО: В случай, че на автобуса са монтирани огледала за обратно виждане, те да отговарят на следните изисквания:

- външни, клас II: две - от ляво и от дясно, с подгриване, с електрическо настройване, възможност за сгъване при преминаване през автоматична автомивка;
- външно огледало откъм вратите (от дясно) клас V.

38. Вътрешни огледала за наблюдение на вратите и салона: едно монтирано отпред при водача, осигуряващо видимост към салона.

39. Система за видеонаблюдение: Видеонаблюдение в зоната на всяка врата и в зоната на съчленението, с визуализация върху монитор при водача, функция за запис и възможност за сваляне на информацията на външен носител.

40. Информационни табла за указване на маршрути:

- електронни с възможност за изписване на кирилица и латиница;
- осигуряващи информация отвън:
 - едно отпред (минимум два реда по 15 знака, минимален размер на дисплея – 1600 mm x 200 mm) показващо наименованието на маршрута и номера на линията
 - едно отстрани от дясно (минимум един ред по 15 знака, минимален размер на дисплея – 900 mm x 200 mm), показващо наименованието на маршрута и номера на линията. Таблото да е разположено така че да не пречи на видимостта на пътниците в салона.
 - едно отзад, показващо номера на линията с възможност за изписване на минимум 4 (четири) символа, минимален размер на дисплея – 300 mm x 200 mm;
- с възможност за управление и от съществуващите GPS системи за управление и контрол на превозите на Столична община.

Забележка: Съществуващата GPS бордова система е разработка на МП "МУСАТ" - София (автобусно ГПС бордово устройство), както и AVL базирана система за позициониране на превозни средства, разработка на "Системни комуникации" на базата на бордови таблет НоWep MDT-AT2 Hero. Стандарта на предаване на данни между GPS БУ и модула за управление на табелите е базиран на RS232 протокол или подобен;

- осигуряващи информация от вътре – един брой информационен дисплей зад кабината на водача така, че да се вижда удобно от целия салон, с възможност за показване на информация за следващата спирка.

Забележка: Вътрешният информационен дисплей следва да представлява LED табло, на което чрез системата за управление на табелите (протокол IBIS или подобен) се подава информация най-малко за следваща спирка. Тези функции се управляват автоматично от модула за управление на табелите. Захранването на този дисплей става с 24V от електрическата система на автобуса, а окабеляването за интерфейлната връзка се извършва с проводник LiYY 4x0.5 mm²;

- окабеляване за монтаж на информационни панели над или около вратите за текущия маршрут на автобуса (Захранване 24V: 2x1.5 mm²; интерфейс кабел: LiYY 4x0.5 mm²) (при всяка от точките да се осигури достатъчен запас от кабел);

- наличие на високоговореща система за информационно обслужване на пътниците в салона;

41. Система за проверка на превозните документи: да бъдат предвидени места за монтаж на устройства за проверка на превозните документи в обсега на вратите. Окабеляването да се извърши до следните точки в салона (при всяка от точките да се осигури достатъчен запас от кабел):

- в предната част - до вертикалната тръба за хващане зад кабината;

- до вертикалните тръби за хващане срещу всяка от вратите (като се съобрази височината при вратата за качване на трудноподвижни пътници);

42. Сигурност: (всички маркировки и надписи да са на български и английски езици)

- мин. 2 (два) бр. прахови пожарогасителя, мин. 6 kg всеки, лесно достъпни и добре обозначени (за всеки автобус) и автоматична противопожарна система за двигателния отсек;;

- аварийните изходи да са добре обозначени и оборудвани с чукчета;

- предупредителен светлоотразителен триъгълник (за всеки автобус);

- комплект за първа помощ (аптечка) - (за всеки автобус);

- ограничена максимална скорост на движение до макс. 70 km/h;

- обозначени най-малко 6 точки (лесно достъпни) за повдигане на автобуса;

- обезопасителни ограничители за колелата срещу неконтролируемо потегляне на автобуса - 2 броя (за всеки автобус);

43. Техническа поддръжка: Поддържане в производство на резервни части: минимум 10 години (след доставката на последния автобус от тази поръчка); Като неразделна част от автобусите следва да бъдат доставени:

- оборудване, софтуер и др. специални инструменти, необходими за диагностика, управление и ремонт на двигателя; - 3 комплекта;

- оборудване, софтуер и др. специални инструменти, необходими за диагностика, управление и ремонт на скоростната кутия - (*в рамките на регламентираниите от производителя на скоростната кутия ремонти*); - 3 комплекта;

- оборудване за диагностика на пневматичните и електрическите системи; - 3 комплекта.

44. Инструкции и диаграми:

- Мащабни схеми с нанесени размери, компоновка на салона и други технически данни (мин. 3 комплекта);

- Мащабни схеми на електрическото оборудване и пневматичните системи (мин. 3 комплекта);

- Ръководство за експлоатация и ежедневно обслужване на български език (за всеки автобус);

- Ръководство за поддръжка и ремонт на ДВГ, скоростна кутия, трансмисия, (или на всичко) (минимум 3 бр.);
- Ръководство за периодично техническо обслужване (мин. 3 бр.);
- Пълен каталог за резервни части със съответните каталожни номера за поръчка (минимум 1 бр.) включително и на електронен носител;

45. Обучение: Изпълнителят осигурява за своя сметка предварително обучение на персонала на Възложителя, непосредствено след получаване на автобусите – инструктори на водачи -3 /трима/ души; сервизни работници - мин. 3 /трима/ души.

ОБРАЗЕЦ №1

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ
„ДОСТАВКА НА ЛИЗИНГ НА 60 БРОЯ ГАЗОВИ СЪЧЛЕНЕНИ АВТОБУСИ”

ДО
„СТОЛИЧЕН АВТОТРАНСПОРТ” ЕАД
РАЙОН КРАСНО СЕЛО
УЛ. „ЖИТНИЦА” № 21
ГР. СОФИЯ

От

1. Михаил Руменов Комитски в качеството му на управител
2. Борислав Маргаритов Петков в качеството му на управител на Сожелиз България ЕООД със седалище и адрес на управление гр. София, бул. Ал. Стамболийски № 73, вписано в Търговския регистър с ЕИК 1313913690

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

С настоящето Ви представяме нашето техническо предложение за изпълнение на поръчката обявена от Вас – открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на лизинг на 60 броя газови съчленени автобуси“.

Декларирам, че представляваното от мен дружество (обединение) като участник в открита процедура за възлагане на настоящата обществена поръчка, приема клаузите на приложения към документацията за участие проект на договор.

Декларирам, че срокът на валидността на офертата е 6 месеца, след крайния срок за получаване на офертите.

Във връзка с участието ни в открита процедура за възлагане на настоящата обществена поръчка, декларирам, че:

1. Информацията, съдържаща се в _____ (посочва се конкретната част/части) на офертата ни, да се счита за конфиденциална, тъй като съдържа търговска тайна.
2. Не бихме желали информацията по т. 1 да бъде разкривана от възложителя, освен в предвидените от закона случаи.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс на Република България за неверни данни.

Като неразделна част от Техническото предложение, прилагаме:

1. Предложение за изпълнение на поръчката - **Образец № 2.**

Дата: 02.05.2018

С уважение,

Подписите са
заличени на
основание чл. 2, ал.
2, т. 5 от ЗЗЛД, във
връзка с чл. 42, ал. 5
от ЗОП

(Михаил

ител)

(Борислав Петков, управител)



Разяснения за попълване на Образец № 1:

1. Техническото предложение – Образец № 1 е неразделна част от офертата на участника и се представя в запечатаната непрозрачна опаковка;
2. Образец 1 се подписва от законния представител на участника или упълномощено лице;
3. Ако участникът е обединение, **Образец № 1** се представя от името на обединението участник и се подписва от партньора, който представлява обединението за целите на обществената поръчка или упълномощено лице;
4. Документът за упълномощаване е неразделна част от Техническото предложение и се представя в оригинал или нотариално заверено копие.



УЧАСТНИК: „СОЖЕЛИЗ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД

Адрес за кореспонденция: гр. София, бул. Александър Стамболийски 73

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

в съответствие с техническата спецификация и изискванията на възложителя за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:

„ДОСТАВКА НА ЛИЗИНГ НА 60 БРОЯ ГАЗОВИ СЪЧЛЕНЕНИ АВТОБУСИ”

Уважаеми госпожи и господа,

Запознати сме и приемаме изцяло предоставената документация за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„ДОСТАВКА НА ЛИЗИНГ НА 60 БРОЯ ГАЗОВИ СЪЧЛЕНЕНИ АВТОБУСИ”**.

Ние предлагаме да изпълним без резерви и ограничения, в съответствие с условията на документацията дейностите по предмета на обществената поръчка.

В случай, че нашето предложение бъде избрано, ние поемаме ангажимента да представим гаранция за изпълнение в размер на **5 (пет) на сто** от стойността на договора по Обособена позиция № 1, без вкл. ДДС, която ще предствим в една от следните форми: (банкова гаранция, парична сума, застраховка), а именно банкова гаранция.

В случай, че участникът избере форма на гаранцията „банковата гаранция”- нейният текст следва да бъде предварително съгласуван с Възложителя, същата ще бъде безусловна и неотменяема, представена в оригинал и със срок на валидност не по-кратък от 30 календарни дни след изтичане срока на изпълнение на договора.

В случай, че участникът избере форма на гаранцията „застраховка”- същата трябва да обезпечава изпълнението, да съдържа клаузи относно задължителното изплащане на застрахователното обезщетение при предявена писмена претенция на възложителя, застрахователната сума трябва да е равна на размера на гаранцията, застраховката трябва да е за конкретния договор и в полза на конкретния Възложител и застрахователната премия трябва да е платима еднократно и застраховката да е със срок на валидност не по-кратък от 30 календарни дни след изтичане срока на изпълнение на договора.

В случай, че участникът избере форма на гаранцията „парична сума” – същата трябва да е внесена по разплащателна сметка на „СТОЛИЧЕН АВТОТРАНСПОРТ” ЕАД в лева: IBAN BG62SOMB91301010281401, BIC SOMBBGSF, Общинска банка гр. София, клон „Денкоглу”, Общинска банка гр. София, клон „Денкоглу”, което се удостоверява с платежно нареждане.

В случай, че нашето предложение бъде избрано, ние поемаме ангажимента да представим, преди освобождаване на гаранцията за изпълнение на договора, **гаранция за обезпечаване на гаранционния период, в размер на 2 % (два процента) от стойността на договора без включен ДДС**, която ще предствим в една от следните форми: (банкова гаранция, парична сума, застраховка), а именно – банкова гаранция.

Гаранцията за обезпечаване на гаранционния период следва да бъде със срок на валидност не по-кратък от 30 (тридесет) дни след изтичане на най-продължителния гаранционен срок, оферирани от участника избран за изпълнител, с изключение на гаранционния срок за антикорозионното покритие и хидроизолацията.

За изпълнение на предмета на поръчката представяме следното техническо предложение:

1. Ще доставим нови съчленени газови автобуси – 60 (шестдесет) броя, както следва:
Производител:..... MAN Truck & Bus AG/ МАН Трък Енд Бус АГ
Марка:..... MAN/ МАН
Модел:..... Lion's city G/ Лионс сити Г
Типово одобрение № e4*2007/46*0250*30
Тип:..... B.2007.46.012
Вариант:..... A2318BZZZZAB3BA
Версия:..... Y2BBE,
с технически характеристики съгласно приложената техническа спецификация.

2. Ще изпълним доставката на 60 бр. автобуси в срок до 6 месеца, (посочва се срока в месеци), от датата на сключване на договора за лизинг (но не повече от 6 месеца от датата на сключване на договора за лизинг).

3. Оферираме следните гаранционни срокове:

3. 1. Гаранционен срок за автобусите - 36 (тридесет и шест) месеца (посочва се в месеци - min: 24 месеца, max: 36 месеца);

3. 2. Гаранционен срок за силовите агрегати - 36 (тридесет и шест) месеца (посочва се в месеци - min: 24 месеца и max: 36 месеца);

3.3. Гаранционен срок за антикорозионното покритие и хидроизолацията- 156 (сто петдесет и шест) месеца (посочва се в месеци - min: 120 месеца и max: 156 месеца).

Забележка: Участникът следва да посочи гаранционни срокове, които са не по-малки от минималните, посочени в техническата спецификация по Обособена позиция № 1. Предложеният допълнителен гаранционен срок следва да е съобразен с реалните възможности на участника - капацитет и кадрова обезпеченост, за поддръжка на автобусите, основните им агрегати и системи в рамките на посочения период от време и не следва да е по-голям от максималните, посочени в техническата спецификация.

4. Специфичен разход на гориво¹:.....266,48 g/kWh

5. Обем на двигателя²:12,816 dm³

6. Максимална полезна мощност³ 228 kW при 2000 min⁻¹

7. Технически допустима максимална маса⁴:29,4 t

8. Специфична мощност:.....7,755 kW/t

9. Литрова мощност:17,79 kW/dm³

10. Задължаваме се да извършим за наша сметка предварително обучение на персонала на Възложителя, а именно: обучение на 3 /трима/ инструктори на водачи на автобуси и обучение на сервизни работници – 3 /трима/ души.

¹ Попълва се стойността посочена в т. 1.4.2 от добавката към допълнение 5 или в точки 1.4.2 от добавката към допълнение 7 към приложение I към Регламент (ЕС) № 582/2011 на Комисията или съответната точка от съобщението по приложения 2 на Правило на ИКЕ на ООН № 49.

² Попълва се стойността, посочена в т. 3.2.1.3 от приложение I на Директива 2007/46/ЕО или в т. 3.2.1.3 от раздел А на част I от приложение III на Директива 2007/46/ЕО.

³ Попълва се стойността, посочена в т. 3.2.1.8 от приложение I на Директива 2007/46/ЕО или в т. 3.2.1.8 от раздел А на част I от приложение III на Директива 2007/46/ЕО.

⁴ Попълва се стойността, посочена в т. 2.8 от приложение III на Директива 2007/46/ЕО или в т. 2.8 от раздел А на част I от приложение III на Директива 2007/46/ЕО .

Място на обучението и кратко описание на неговата организация: На място посочено от Възложителя ще проведем обучение на 3/трима/ инструктори на водачи на автобуса в пътни условия и в условия на паркинг с подробно описание и изпробване на системите на автобуса. На територията на Възложителя ще проведем обучение на 3/трима/ сервизни работници на теми посочени от Възложителя.

Забележка: Участникът следва да осигури предварително обучение, непосредствено след получаване на автобусите.

11. **Декларираме, че** при доставката, автобусите ще бъдат придружени с необходимите принадлежности и техническа документация за правилната им експлоатация, съгласно техническата спецификация.

12. **Запознати сме и приемаме,** че гаранционният срок обхваща всички материални дефекти на компоненти за целия автобус и силовото предаване, които не са консумативи, необходими за поддръжка по нормално износване на автобуса. Ако дадена част прояви дефект в рамките на договорения период за гаранция при материални дефекти, същата ще бъде подменена за сметка на Изпълнителя в рамките на гарантираните максимални срокове при гаранционното обслужване по части и агрегати.

13. **Запознати сме и приемаме,** че частите, които Възложителят приема за консумативи, необходими за поддръжка по нормално износване на автобуса, изключени от обхвата на гаранцията са:

- Филтри и филтърни елементи от всякакъв вид;
- Стъкло (физично износване);
- Пера на чистачки;
- Дискове на спирачки;
- Спирачни накладки;
- Охлаждащи, хидравлични и други течности;
- Хладилен агент;
- Масла, смазочни течности;
- Греси, уплътнения;
- Ремъци;
- Лампи, крушки, LED-крушки и осветителни тела от всякакъв вид.
- Гуми.

Забележка: Към настоящото Предложение за изпълнение, прилагаме Документ, описващ пълните условията и обхвата на гаранцията, както и Пълен списък на консумативи, необходими за поддръжка по нормално износване на автобуса, изключени от обхвата на гаранцията.

14. **Запознати сме и приемаме** следните максимални срокове при гаранционното обслужване по части и агрегати:

- до 48 часа за автобуса;
- до 20 календарни дни за двигател, скоростна кутия, преден и заден мост;
- до 30 календарни дни за шаси.

15. **Декларираме, че** сме осигурили ползването на оторизиран от производителя сервиз на територията на Република България с необходимия капацитет и кадрова обезпеченост за комплексно гаранционно поддръжане на автобусите, включително и за ремонт на основните им агрегати и системи, както и на всички части на автобусите, които попадат в обхвата на гаранцията. Задължени сме и гарантираме, че оторизираният от производителя сервиз разполага с необходимия брой технически лица, които да могат реално да извършват

комплексното гаранционно поддържане на автобусите, включително ремонта на основните им агрегати и системи, както и на всички части на автобусите, които попадат в обхвата на гаранцията, в сроковете посочени в т. 14 от настоящото предложение за изпълнение.

Забележка: Прилагаме доказателства, които удостоверяват, че сервизът е оторизиран от производителя, както и че участникът е осигурил такъв сервиз, с необходимия капацитет и кадрова обезпеченост, съгласно изискванията на Възложителя, заложен в Техническата спецификация. Доказателства могат да бъдат: оторизационни писма, договори, извлечения от договори и други подобни документи.

ПРИЛОЖЕНИЯ:

1. Сертификат за ЕО одобряване на типа на превозно средство, заедно с информационния пакет, издадени от компетентен орган по одобряване, в съответствие с Директива 2007/46/ЕО или Наредба № 60 от 2009 г. на министъра на транспорта, информационните технологии и съобщенията за одобряване на типа на нови моторни превозни средства и техните ремаркета;
2. Сертификат за ЕО одобряване на типа по Регламент (ЕС) № 582/2011 на Комисията от 25 май 2011 година за прилагане и изменение на Регламент (ЕО) № 595/2009 или Съобщението по Правило на ИКЕ на ООН № 49 заедно с информационния пакет към тях ;
3. Образец № 2.1 към Предложение за изпълнение (Образец № 2) – **Технически спецификации за газови съчленени автобуси**;
4. Образец № 2.2 към Предложение за изпълнение (Образец № 2) - **Енергийни и емисионни разходи през целия експлоатационен живот на предлаганите автобуси**;
5. Документите по т. 13 и т. 15.


27.04.2018 г.
(дата на подписване)

Подпи
Зорне
Петков

Подписите са заличени на основание чл. 2, ал. 2, т. 5 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 42, ал. 5 от ЗОП

Подписите са заличени на основание чл. 2, ал. 2, т. 5 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 42, ал. 5 от ЗОП

капитали



ЕНЕРГИЙНИ И ЕМИСИОННИ РАЗХОДИ ПРЕЗ ЦЕЛИЯ ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ НА ПРЕДЛАГАНИТЕ АВТОБУСИ

за изпълнение на обществена поръчка с предмет:

„ДОСТАВКА НА ЛИЗИНГ НА 60 БРОЯ ГАЗОВИ СЪЧЛЕНЕНИ АВТОБУСИ”

Във връзка с прилагането на чл. 71, ал. 5 от Закона за обществените поръчки относно прилагането на Директива 2009/33/ЕО за насърчаване на чисти и енергийно ефективни пътни превозни средства, участниците задължително предоставят като неразделна част от „Предложение за изпълнение”, изчислени енергийните и емисионни разходи (CO₂;NO_x;PM и NMHC) в евро.

№	показатели за 1 км пробег	стойност на показателя	енергийно съдържание на природния газ (B)	цена на енергия или емисии	енергийни и емисионни разходи през целия експлоатационен живот (€)
1.	(A) - разход на природен газ (Nm ³ /km) (съгласно условия за изпитване SORT 2)	A = 0,729 Nm ³ /km	36 MJ/ Nm ³	0.7 €/Nm ³	EP = 408240
2.	количество емисии на въглероден двуокис (CO ₂) в (kg/km)	1,504 kg/km		0,035 €/kg	EmP = 47358,4
3.	количество емисии на азотни окиси (NO _x) в (g/km)	1,02 g/km		0,0044 €/g	
4.	количество на емисии на неметанови въглеводороди (NMHC) в (g/km)	0,33 g/km		0,001 €/g	
5.	количество на прахови частици (PM) в (g/km)	0,02 g/km		0,087 €/g	

Забележка: SORT 2 - разхода на гориво l/km, определен съгласно условията и тестовете за работни цикли (SORT), разработени от Международния съюз за обществен транспорт (UITP). В конкретния случай участниците трябва да представят резултатите за разход на гориво след тестове съгласно SORT 2, извършени с гориво G_r или G₂₅, съгласно Регламент (ЕС) № 582/2011 и Правило № 49 на ИКЕ на ООН.

Handwritten signature

Official stamp and handwritten signature

За преизчисляване на емисиите от грам на киловатчас (g/kWh) в грам на километър (g/km) и попълване на данните за енергийните и емисионните разходи в таблицата участниците извършват следните изчисления:

За попълване на данните за енергийните и емисионните разходи в таблицата участниците извършват следните изчисления:

Специфичен разход на гориво в Nm³/kWh (нормални кубични метри на киловатчас) – FC Nm³/kWh се изчислява по следната формула:

$$FC_{Nm^3/kWh} = FC_{g/kWh} / (SM_{cng} \times 1000)$$

където:

- FC_{g/kWh} е специфичния разход на гориво в грам на киловатчас (g/kWh), посочен в т. 5 от Предложението за изпълнение на съответния участник;
- SM_{cng} е специфичната маса на природния газ – 0,75.

Коефициентът за преизчисляване на емисиите от грам на киловатчас (g/kWh) в грам на километър (g/km) – C_{conv_emm} на съответния участник се изчислява по следната формула:

$$C_{conv_emm} = A / FC_{Nm^3/kWh}$$

където:

- A е разходът на гориво в нормални кубични метри на километър (Nm³/km) от изпитването по SORT2, на съответния участник, определен съгласно условията и тестовете за работни цикли (SORT), разработени от Международния съюз за обществен транспорт (UITP);
- FC Nm³/kWh е специфичния разход на гориво в нормални кубични метри на киловатчас (Nm³/kWh) на съответния участник, изчислен както е показано по-горе;

Забележка: Резултатите от всички изчисления посочени по-горе се закръгляват до третия знак след десетичната запетая.

Енергийните разходи на n-тия участник се изчисляват по следната формула:

$$EP = A \times B \times C \times D / B$$

$$EP = \text{разход на гориво (Nm}^3/\text{km)} \times 36 \text{ (MJ/ Nm}^3\text{)} \times 800\,000 \text{ (km)} \times (0,7 \text{ (€ / Nm}^3\text{)} / 36 \text{ (MJ/ Nm}^3\text{)}), \text{ където:}$$

A - разход на гориво (Nm³/km) за автобусите предложени от участника;

B = 36 (MJ/ Nm³) - енергийното съдържание на природния газ;

C = 800 000(km) - пробегът на превозното средство през целия му експлоатационен живот;

D = 0,7 (€ / Nm³) - цена на 1 нормален кубичен метър природен газ;

0,7 (€ / Nm³) / 36 (MJ/ Nm³) е цената на енергията (€/MJ);

При следните установени от възложителя параметри:

- Осреднен брой пътници в автобуса – 42 % от общия брой на пътниците.

Емисионните разходи на n-тия участник се изчисляват по следната формула:

$$EMR = C \times (CO_2 \times 0,035 \text{ €/kg} + NO_x \times 0,0044 \text{ €/g} + NMHC \times 0,001 \text{ €/g} + PM \times 0,087 \text{ €/g}), \text{ където:}$$

C = 800 000 (km) - пробег на превозното средство през целия му експлоатационен живот;

CO₂ - количество емисии въглероден двуокис (CO₂) – за автобусите предложени от участника;

PL

0.035 € / kg - цена на емисиите от въглероден двуокис CO₂

NO_x - количество емисии азотни окиси (NO_x) за автобусите предложени от участника;

0,0044 € / g - цена на емисиите от азотни окиси NO_x

NMHC - количество неметанови въглеводороди (NMHC) за автобусите предложени от участника;

0,001 € / g - цена на емисиите от неметанови въглеводороди - NMHC

PM - количество прахови частици (PM) за автобусите предложени от участника;

0,087 € / g - цена на емисиите от прахови частици - PM;

Резултатите от изчисленията на енергийните и емисионните разходи се закръгляват до втория знак след десетичната запетая.

Забележка: За доказване на стойностите на показателите, попълнени в таблицата, като неразделна част от направените изчисления, участниците трябва да представят копия на сертификати или протоколи с резултати от проведени тестове според SORT, доказващи стойността на посочения разход на гориво за предлаганото от тях превозно средство или за еквивалентно такова (със серия двигател или еквивалентна, от същия тип или еквивалентен; със същата марка и модел скоростна кутия или еквивалентна; със същия размер на гумите), сертификати за ЕО типово одобрение и/или др. официални документи, от които да са видни посочените в таблицата стойности за разход на гориво, количествата CO₂, NO_x, NMHC и PM. Сертификатите и/или протоколите, доказващи посочения разход на гориво, както и сертификатите за ЕО типово одобрение трябва да са издадени от страни членки на ЕС.

Когато участниците предоставят информация от производителя за разхода на гориво на предлаганото превозно средство или за еквивалентно такова (със серия двигател или еквивалентна, от същия тип или еквивалентен; със същата марка и модел скоростна кутия или еквивалентна; със същия размер на гумите) те представят официални документи от производителя, в които са описани подробно техническите условия и методи на изчисление на разхода на гориво.

Приложения: копия на сертификати, протоколи от проведени тестове, сертификати за ЕО типово одобрение, официални документи от производителя или др. документи, доказващи данните, посочени в таблицата.

30.04.2018г.

Подписите са
заличени на
основание чл. 2, ал.
2, т. 5 от ЗЗЛД, във
връзка с чл. 42, ал. 5
от ЗОП

Борислав
Петков



Подписите са
заличени на
основание чл. 2, ал.
2, т. 5 от ЗЗЛД, във
връзка с чл. 42, ал. 5
от ЗОП

Михаил
Калински

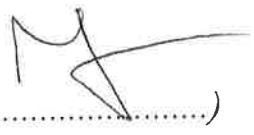
Р



"Грег – Г и К" ООД София 1000: ул. Славянска 6: Тел./Факс: (+359 2) 98 000 98
office@greg-group.com; www.greg-group.com

Greg - G i K Ltd. 1000 Sofia; 6 Slavyanska Str.; Tel./Fax: (+359 2) 98 000 98
office@greg-group.com; www.greg-group.com

Долуподписаният **КРЪСТИН ГЕОРГИЕВ КЕРЕМЕДЧИЕВ** с настоящето удостоверявам достоверността на направения от мен превод от английски на български език на приложения документ – **ЗЕЛЕНА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА ЗА ГРАДСКИ ГАЗОВ АВТОБУС В ЕВРОПА**. Преводът се състои от 1 (една) страница.

Преводач: (.....)
Кръстин Керемедчиев

„ЗОП“ – ЗЕЛЕНА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА ЗА ГРАДСКИ ГАЗОВ АВТОБУС В ЕВРОПА – 10 ЮЛИ

Обща информация		SORT 1		SORT 2		SORT 3	
Обща информация		88,7	72,9	72,9	64,4	64,4	64,4
Нетна цена на горивото ("енергиен разход")		0,70 €/Nm ³	0,70 €/Nm ³	0,70 €/Nm ³	0,70 €/Nm ³	0,70 €/Nm ³	0,70 €/Nm ³
Специфичен разход на гориво		267 g/kWh	267 g/kWh	267 g/kWh	267 g/kWh	267 g/kWh	267 g/kWh
CO ₂ ниво в кг CO ₂ /л гориво		2,06 kg CO ₂ /l	2,06 kg CO ₂ /l	2,06 kg CO ₂ /l	2,06 kg CO ₂ /l	2,06 kg CO ₂ /l	2,06 kg CO ₂ /l
специфично тегло на гориво		0,75 kg/m ³	0,75 kg/m ³	0,75 kg/m ³	0,75 kg/m ³	0,75 kg/m ³	0,75 kg/m ³
Специфичен разход на гориво		356 cm ³ /kWh	356 cm ³ /kWh	356 cm ³ /kWh	356 cm ³ /kWh	356 cm ³ /kWh	356 cm ³ /kWh
в/kWh към g/kWh константа		2,49	2,05	2,05	1,81	1,81	1,81
разходи "Зелена обществена поръчка" на ЕС		3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00
€ CO ₂		0,44	0,44	0,44	0,44	0,44	0,44
€ NOx		8,70	8,70	8,70	8,70	8,70	8,70
€ PM		0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
€ NMHC							
изминати километри през целия експлоатационен период		800.000	800.000	800.000	800.000	800.000	800.000
емисионни стойности в g/kWh		0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
NOx		0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01
PM		0,16	0,16	0,16	0,16	0,16	0,16
NMHC							
емисионни стойности в g/km		1829	1504	1504	1328	1328	1328
CO ₂		1,25	1,02	1,02	0,90	0,90	0,90
NOx		0,02	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02
PM		0,40	0,33	0,33	0,29	0,29	0,29
NMHC							
Обща информация		Автобус 1		Автобус 1		Автобус 1	
разходи "Зелена обществена поръчка" на ЕС за целия експлоатационен период		1.463.000	1.203.400	1.203.400	1.052.600	1.052.600	1.052.600
€ CO ₂		996	819	819	724	724	724
€ NOx		20	16	16	14	14	14
€ PM		319	262	262	232	232	232
€ NMHC							
разходи ЗОП		50.926	41.396	41.396	36.552	36.552	36.552
енергиен разход		709.333	583.467	583.467	515.200	515.200	515.200
общо разходи ЗОП		1.464.935	1.204.498	1.204.498	1.068.570	1.068.570	1.068.570
емисионни стойности в €/km		0,68	0,56	0,56	0,45	0,45	0,45
CO ₂		0,05	0,05	0,05	0,04	0,04	0,04
NOx		0,01	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
PM		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
NMHC		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
енергиен разход		0,06	0,05	0,05	0,05	0,05	0,05
общо разходи ЗОП		0,62	0,51	0,51	0,45	0,45	0,45

Данни за превозното средство	
Тип	A23
Двигател	E2876 LUH07 с 228 kW (310 к.с.) Euro VI
Въздушен компресор	2 цилиндъра
Скоростна кутия	Voith DIWA.6
Предавателно число на заден мост	5,74
Размер гуми	275/70R22,5
Брой Генератори	2



GPP - Green Public Procurement for a city CNG-bus in Europe - Jul 10

General data		SORT 1	
Total fuel consumption	88,7	Nm3/100 km	88,7
Net fuel price ("energy cost")	0,70	€/Nm3	0,70
Specific fuel consumption	267	g/kWh	267
CO2 level in kg CO2/l fuel	2,06	kg CO2/l	2,06
Specific weight of fuel	0,75	kg/m3	0,75
Specific fuel consumption g/kWh to g/km constant	356	cm3/kWh	356
	2,49		2,49
EU "Green Public Procurement" costs			
€ CO2	3,00	€cent/kg	3,00
€ NOx	0,44	€cent/g	0,44
€ PM	8,70	€cent/g	8,70
€ NMHC	0,10	€cent/g	0,10
Life time distance	800.000	km	800.000
Emission levels in grams per kWh			
NOx	0,50	g/kWh	0,50
PM	0,01	g/kWh	0,01
NMHC	0,15	g/kWh	0,15
Emission levels in grams per km			
CO2	1829	g/km	1829
NOx	1,25	g/km	1,25
PM	0,02	g/km	0,02
NMHC	0,40	g/km	0,40
General data			
Bus 1			
EU "Green Public Procurement" costs		€/km	
Per lifetime	1.463.000	kg	43.890
€ CO2	996	€	4.384
€ NOx	20	€	1.733
€ PM	319	€	50.326
€ NMHC	709.333	€	496.533
GPP costs	1.464.335	€	546.859
Energy costs	709.333	€	0,62
Total GPP costs	1.464.335	€	0,68

General data		SORT 2	
Total fuel consumption	72,9	Nm3/100 km	72,9
Net fuel price ("energy cost")	0,70	€/Nm3	0,70
Specific fuel consumption	267	g/kWh	267
CO2 level in kg CO2/l fuel	2,06	kg CO2/l	2,06
Specific weight of fuel	0,75	kg/m3	0,75
Specific fuel consumption g/kWh to g/km constant	356	cm3/kWh	356
	2,05		2,05
EU "Green Public Procurement" costs			
€ CO2	3,00	€cent/kg	3,00
€ NOx	0,44	€cent/g	0,44
€ PM	8,70	€cent/g	8,70
€ NMHC	0,10	€cent/g	0,10
Life time distance	800.000	km	800.000
Emission levels in grams per kWh			
NOx	0,50	g/kWh	0,50
PM	0,01	g/kWh	0,01
NMHC	0,16	g/kWh	0,16
Emission levels in grams per km			
CO2	1504	g/km	1504
NOx	1,02	g/km	1,02
PM	0,02	g/km	0,02
NMHC	0,33	g/km	0,33
General data			
Bus 1			
EU "Green Public Procurement" costs		€/km	
Per lifetime	1.203.400	kg	36.102
€ CO2	819	€	3.606
€ NOx	16	€	1.426
€ PM	262	€	262
€ NMHC	1.204.498	€	41.396
GPP costs	583.467	€	408.427
Energy costs	1.204.498	€	0,05
Total GPP costs	1.204.498	€	0,56

General data		SORT 3	
Total fuel consumption	64,4	Nm3/100 km	64,4
Net fuel price ("energy cost")	0,70	€/Nm3	0,70
Specific fuel consumption	267	g/kWh	267
CO2 level in kg CO2/l fuel	2,06	kg CO2/l	2,06
Specific weight of fuel	0,75	kg/m3	0,75
Specific fuel consumption g/kWh to g/km constant	356	cm3/kWh	356
	1,81		1,81
EU "Green Public Procurement" costs			
€ CO2	3,00	€cent/kg	3,00
€ NOx	0,44	€cent/g	0,44
€ PM	8,70	€cent/g	8,70
€ NMHC	0,10	€cent/g	0,10
Life time distance	800.000	km	800.000
Emission levels in grams per kWh			
NOx	0,50	g/kWh	0,50
PM	0,01	g/kWh	0,01
NMHC	0,16	g/kWh	0,16
Emission levels in grams per km			
CO2	1328	g/km	1328
NOx	0,90	g/km	0,90
PM	0,02	g/km	0,02
NMHC	0,29	g/km	0,29
General data			
Bus 1			
EU "Green Public Procurement" costs		€/km	
Per lifetime	1.062.600	kg	31.878
€ CO2	724	€	3.184
€ NOx	14	€	1.259
€ PM	232	€	232
€ NMHC	1.063.570	€	36.662
GPP costs	515.200	€	360.640
Energy costs	1.063.570	€	0,45
Total GPP costs	1.063.570	€	0,50

Vehicle Data	
Type	A23
Engine	E2876 LUH07 mit 228 kW (310 PS) Euro VI
Air Compressor	2-Zylinder
Gearbox	Voith DIWA.6
Rear Axle	5,74
Tyres	275/70R22.5
Number of Generators	2

Handwritten signature

Handwritten mark



Превод от английски език

Бланка на MAN

SORT
РАЗХОД НА ГОРИВО

Клиент:	Столичен автотранспорт ЕАД
---------	----------------------------

Протокол
A23

Дата	16.04.2018
маршрут	SORT

Конфигурация на превозното средство (Технически данни)

1. Тип и размери на превозното средство

№			мерна ед-ца
1.1.	тип	A23	
1.2.	маса	21120	kg
1.3.	Напречно сечение	8,05	m ²

2. Двигател

№		
2.1.	производител/тип	51-99436-2015 двигател на природен газ E2876 LUN07 с 228 kW (310 PS) Euro VI

3. Скоростна кутия

№			
3.1.	производител/тип	36-33001-6026 автоматична скоростна кутия Voith_DIWA.6	
3.2.	превключваща програма	36-25809-3187s1 Voith SP 5	Basic Shift

4. Гуми

№		
4.1.	производител/тип	ос 1 275/70R22,5
		ос 2 275/70R22,5
		ос 3 275/70R22,5

5. Заден мост

№		
5.1.	съотношение	5,74

6. Консуматор

№		
6.1.	въздушен компресор	51-54100-7003 двустепенен LP E28
6.2.	генератор	51-26101-7283 2 Limas Генератор_Bosch HD10 LEB 28V_120A
6.3.	Вентилаторна перка	51-06650-7013 хидравлична помпа 45 ccm
6.4.	Хидроусилвателна помпа	81471016051_ZF FN4 7686_25ccmUmd

S O R T
РАЗХОД НА ГОРИВО

Клиент:	Столичен автотранспорт ЕАД
----------------	-----------------------------------

Протокол
Резултати
A23

1. Разход

№		
1.1.	Цикъл 1 тежък трафик	9,126 kWh/km (= 66,5 kg/100km)*
1.2.	Цикъл 2 градски трафик	7,512 kWh/km (= 54,7 kg/100km)*
1.3.	Цикъл 3 извънградски трафик	6,626 kWh/km (= 48,3 kg/100km)*
1.4.	AdBlue® - добавка за дизелово гориво DIN 70070	

*H_u = 49,4 MJ/kg

Роберт Щаймер, подпис
МАН Трък & Бус АГ
Продуктов маркетинг - нископодови (СБПЛ)

Дахауер Щрасе 667
80995 Мюнхен, Германия
Tel.: + 49 (0) 89 - 1580 - 63740

Дипл. Инж. Нилс Зиберт, подпис
ТЮВ СЮД Ауто Сервиз ГмбХ
Даймлерщрасе 13 – 85748 , Гархинг

Последна валидация на версия FASIMAT R2012b 05 03 03:

Технически доклад № 17-00091-CC-GBM-00
28.03.2017
От ТЮВ СЮД Ауто Сервиз ГмбХ
Вестендщрасе 199
80686 Мюнхен

Долуподписаният КРЪСТИН ГЕОРГИЕВ КЕРЕМЕДЧИЕВ с настоящето удостоверявам достоверността на направения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Протокол А 23 за разход на гориво. Преводът се състои от 2 (две) страници.

Преводач: (.....)
Кръстин Керемедчиев

S O R T

FUEL CONSUMPTION



Client: Stolichen Avtotransport EAD

Protocol

A23

Date	16.04.2018
Driving route	SORT

Vehicle configuration (Technical Data)

1. Vehicle type and dimensions

Nr.		Unit
1.1.	Vehicle type	A23
1.2.	Vehicle mass	21120 kg
1.3.	Cross-sect area	8,05 m ²

2. Engine

Nr.		
2.1.	Manufacturer/Type	51-99436-2015 Erdgasmotor E2876 LUH07 mit 228 kW (310 PS) Euro VI

3. Gearbox

Nr.		
3.1.	Manufacturer/Type	36-33001-6026 Automatikgetriebe Voith_DIWA.6
3.2.	Switching program	36-25809-3187s1 Voith SP 5 Basic Shift

4. Tires

Nr.		
4.1.	Manufacturer/Type	Achse 1 275/70R22,5
		Achse 2 275/70R22,5
		Achse 3 275/70R22,5

5. Rear axle

Nr.		
5.1.	Ratio	5,74

6. Consumer

Nr.		
6.1.	Air compressor	51-54100-7003 2-Zylinder LP E28
6.2.	Generator	51-26101-7283 2 Limas Generator Bosch HD10 LEB 28V 120A
6.3.	Fan	51-06650-7013 Verstellpumpe 45 ccm
6.4.	Lenkhilfpumpe	81471016051_ZF FN4 7686_25ccm/Umd

SORT FUEL CONSUMPTION



Client:

Stolichen Avtotransport EAD

Protocol


Results

A23


1. Consumption

Nr.		
1.1.	Cycle 1 heavy traffic	9,126 kWh/km (= 66,5 kg/100km)*
1.2.	Cycle 2 urban traffic	7,512 kWh/km (= 54,7 kg/100km)*
1.3.	Cycle 3 suburban traffic	6,626 kWh/km (= 48,3 kg/100km)*
1.4.	AdBlue® - diesel fuel additive DIN 70070	-

*Hu = 49,4 MJ/kg


Robert Staimer
MAN Truck & Bus AG
Product Marketing - Low Floor (SBPM)

Dachauer Strasse 667
80995 München, Germany
Tel.: + 49 (0) 89 - 1580 - 63740


TÜV SÜD Auto Service GmbH
Westendstrasse 199
80686 München
Dipl.-Ing. Nils Siebert

Validation version FASIMAT R2012b 05 03 03:

Technical Report Nr. 17-00091-CC-GBM-00

28.03.2017

by

TÜV SÜD Auto Service GmbH

Westendstrasse 199
80686 München

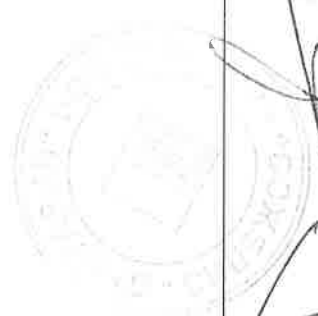
Образец № 2.1.
към Предложение за изпълнение (Образец № 2)

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ ГАЗОВИ СЪЧЛЕНЕНИ АВТОБУСИ И СПЕЦИАЛИЗИРАНО ОБОРУДВАНЕ КЪМ ТЯХ	Предложение на участника (потвърждение на факта и посочена конкретна стойност):
<p>1. Тип на превозното средство: новопроизведени, в серийно производство (неограничена серия), нископодови, съчленени, градски автобуси, с три оси, категория M₃, клас I, отговарящи на изискванията по отношение на автобусите, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009 или Правилото на ИКЕ на ООН № 107. Участниците следва да предложат автобуси, които трябва да притежават сертификат за ЕО одобряване на типа на превозно средство в неограничена серия, издадено от компетентен орган по одобряване, в съответствие с Директива 2007/46/ЕО или Наредба № 60 от 2009 г. на министъра на транспорта, информационните технологии и съобщенията за одобряване на типа на нови моторни превозни средства и техните ремаркета.</p> <p>Автобусите да са с горивна уредба за сгъстен природен газ (CNG) и да отговарят на разпоредбите на Правилото № 110 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) - Единни предписания относно одобряването на: I. Специалните компоненти на моторните превозни средства със системи за задвижване, работещи със сгъстен природен газ (СПГ); II. Превозните средства, по отношение на монтажното на специални компоненти, чийто тип е одобрен, за системи за задвижване, работещи със сгъстен природен газ (СПГ).</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>2. Схема на компоновката: вагонна, с разположение на двигателя в задната част на автобуса.</p> <p>3. Гарантиционен срок:</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>

5

PA

<p>- за автобуса: минимум 24 (двадесет и четири) месеца и максимум 36 (тридесет и шест) месеца;</p>	<p>- за автобуса: минимум 24 (двадесет и четири) месеца и максимум 36 (тридесет и шест) месеца</p>
<p>- за силовите агрегати: минимум 24 (двадесет и шест) месеца и максимум 36 (тридесет и шест) месеца;</p>	<p>- за силовите агрегати: 36 (тридесет и шест) месеца</p>
<p>- за антикорозионното покритие и хидроизолацията: минимум 120 (сто и двадесет) месеца и максимум 156 (сто петдесет и шест) месеца.</p>	<p>- за антикорозионното покритие и хидроизолацията: 156 (сто петдесет и шест) месеца</p>
<p>- гаранционният срок трябва да обхваща всички материални дефекти на компоненти за целия автомобил и силовото предаване, които не са консумативи, необходими за поддръжка по нормално износване на автобуса. Ако дадена част прояви дефект в рамките на договорения период за гаранция при материални дефекти, същата следва да бъде подменена за сметка на изпълнителя в рамките на гарантираните максимални срокове при гаранционното обслужване по части и агрегати.</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>3.1. Гаранционна поддръжка през периода на гаранционния срок предложен от участника:</p> <p>- Участниците следва да имат или да са осигурили ползването на оторизиран от производителя сервис на територията на Република България с необходимия капацитет и кадрова обезпеченост за комплексно гаранционно поддържане на автобусите, включително и за ремонт на основните им агрегати и системи, както и на всички части на автобусите, които попадат в обхвата на гаранцията. Изискванията към оторизирания сервис са поставени с цел да гарантират на Възложителя, че същият ще може да поддържа гаранционно всички доставени от производителя автобуси. Гаранционното обслужване (състоящо се в доставка и подмяна на консумативите, както и периодичните обслужвания съгласно предписанията на завода производител) не е включено в предмета на настоящата поръчка.</p> <p>- Оторизираният от производителя сервис трябва да разполага с необходимия брой технически лица, които да могат реално да</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>



[Handwritten signature]

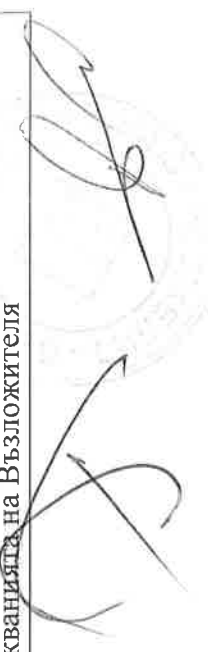
[Handwritten mark]

<p>извършват комплексното гаранционно поддържане на автобусите, включително ремонта на основните им агрегати и системи, както и на всички части на автобусите, които попадат в обхвата на гаранцията, в сроковете посочени в г. 3.2 от настоящата техническа спецификация.</p>	
<p>3.2. Гарантирани максимални срокове при гаранционното обслужване по части и агрегати, както следва:</p>	
<p>- до 48 часа за автобуса;</p>	<p>- 48 часа за автобуса;</p>
<p>- до 20 календарни дни за двигател, скоростна кутия, преден и заден мост;</p>	<p>- 20 календарни дни за двигател, скоростна кутия, преден и заден мост;</p>
<p>- до 30 календарни дни за шаси.</p>	<p>- 30 календарни дни за шаси;</p>
<p>4. Габарити:</p>	
<p>- Дължина: 18 800 mm до 18 750 mm;</p>	<p>- Дължина: 17 980 mm</p>
<p>- Ширина: максимум 2 500 mm \pm 50 mm без да се включват външните огледала за обратно виждане;</p>	<p>- Ширина: 2 500 mm без да са включени външните огледала за обратно виждане</p>
<p>- Височина: максимум 3500 mm (с климатичната система и газовите бутилки);</p>	<p>- Височина: 3 340 mm с климатичната система и газовите бутилки</p>
<p>- Външен диаметър при пълнен завои: максимум 25 000 mm;</p>	<p>- Външен диаметър при пълнен завои: 25 000 mm</p>
<p>- Вътрешен диаметър при пълнен завои: максимум 10 600 mm</p>	<p>- Вътрешен диаметър при пълнен завои: 10 600 mm</p>
<p>- Брой оси: 3 бр.</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>5. Маса: съгласно изискванията на Директива 96/53/ЕО и Регламент (ЕО) № 661/2009, Регламент на Комисията (ЕО) № 1230/2012. или Директива 97/27/ЕО</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>6. Каросерия: Самоносеща конструкция, която да е хидро и корозионно защитена, така че да бъде гарантирана за минимум 10 години експлоатация (<i>Забележка:</i> да се приложи описание на вложените материали и на метода за антикорозионна защита)</p>	<p>Самоносеща конструкция, която е хидро и корозионно защитена, така че се гарантира минимум 10 години експлоатация. Самоносещата конструкция е изработена от стоманени профили, след което окончателно цялото тяло е обработено за антикорозионна защита по метода КТЛ</p>
<p>7. Пътническо отделение (салон): всички надписи да са на български и английски езици.</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>

MC

<p>8. Височина на пода: 100 % нископодов, височина на пода при вратите - не повече от 340 mm, измерена при спрял автобус без пътници и без използване на система за накланяне на автобуса. Да няма допълнителни стъпала в салона за пътници по цялата дължина на автобуса.</p>	<p>100 % нископодов, височина на пода при вратите - 340 mm, измерена при спрял автобус без пътници и без използване на система за накланяне на автобуса. Автобусът няма допълнителни стъпала в салона за пътници по цялата си дължина.</p>
<p>9. Седящи места (без водача): минимум 33 бр., от които минимум 4 за трудно подвижни лица (приоритетни седалки).</p>	<p>37 бр., от които 4 за трудно подвижни лица (приоритетни седалки).</p>
<p>10. Общ брой места (седящи и правостоящи, без водача): минимум 120 бр.</p>	<p>150 бр, без водача</p>
<p>11. Обособено място за колички за трудноподвижни лица и за детски колички: оборудвано съгласно изискванията по отношение на автобусите, определени в Регламент(ЕО)№661/2009 или Правило на ИКЕ на ООН № 107.</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>12. Врати за пътници:</p>	
<ul style="list-style-type: none"> - минимум 2+2+2+2 (минимум четири броя обслужващи врати) двукрили врати, отварящи се навътре, разположени от дясната страна по посока на движението, с широчина на светлия отвор не по-малко от 1200 mm; 	<p>2+2+2+2 (четири броя обслужващи врати) двукрили врати, отварящи се навътре, разположени от дясната страна по посока на движението, с широчина на светлия отвор от 1210 mm;</p>
<ul style="list-style-type: none"> - пневматично управление; 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<ul style="list-style-type: none"> - автоматично управление и плътно и сигурно затваряне на вратите; 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<ul style="list-style-type: none"> - сигурно отваряне и затваряне на вратите, както и блокировка за потегляне при незатворени врати. При съпротивление върху тях от 150 N, да осигуряват връщане в изходно положение съгласно изискванията по отношение на автобусите, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009 или Правило на ИКЕ на ООН № 107. Вратите да са с монтирана арматура за захващане; 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<ul style="list-style-type: none"> - наличие на автоматичен заключващ механизъм, предотвратяващ принудително отваряне на вратите от пътниците, когато автобусът е в движение; 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<ul style="list-style-type: none"> - наличие на звуков и светлинен сигнал при затваряне на вратите; 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>

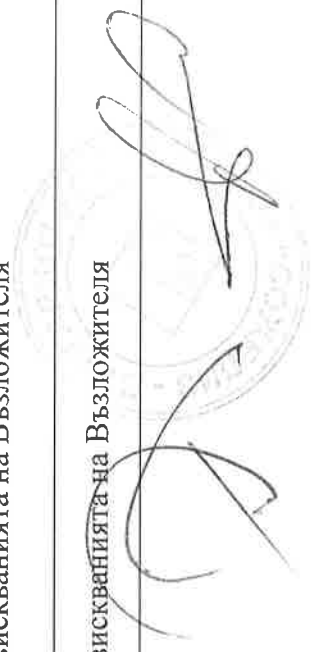
В



<ul style="list-style-type: none"> - втората врата да е оборудвана с механична рампа за качване на колички за трудноподвижни лица, както и да осигурява свободно качване и сваляне на детски колички и да отговаря на изискванията за ръчна рампа, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009 или Правилото на ИКЕ на ООН № 107 . Да издържа най-малко 300 kg; - всички врати на автобуса, както и капачите на двигателя и акумулаторното отделение да имат възможност за самостоятелно им заключване; - наличие отвън и отвътре на трета и четвърта врата, на бутони за отваряне на вратите от пътниците, след разрешение от водача. Възможност за изключване на функцията и управление само от водача. 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>13. Дръжки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - наличие на кръгла арматура (вертикална и хоризонтална) за захващане от пътниците, хоризонталните части да са оборудвани с висящи ръкохватки; 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<ul style="list-style-type: none"> - наличие на най-малко 4 „стоп“ бутона, монтирани на вертикалната арматура на достъпни места до всяка врата; 	<p>4 „стоп“ бутона, монтирани на вертикалната арматура на достъпни места до всяка врата</p>
<ul style="list-style-type: none"> - пространството за майки с малки деца в колички или колички за трудноподвижни пътници да е оборудвано със съответните подходящи ръкохватки както и със „стоп“ бутон; 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<ul style="list-style-type: none"> - наличие на минимум 4 броя USB устройства за зареждане на мобилен телефон с два изхода: Изходен ток: 1.670 / 2.000 mA Изходно напрежение: 5V / 2A, монтирани на вертикалната арматура в пространството за майки с малки деца в колички или колички за трудноподвижни пътници при втора врата, както и в пространството при трета врата или на страничните панели в зоните със срещуположни седалки. Разпределени пропорционално в предния и заден вагон. 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>

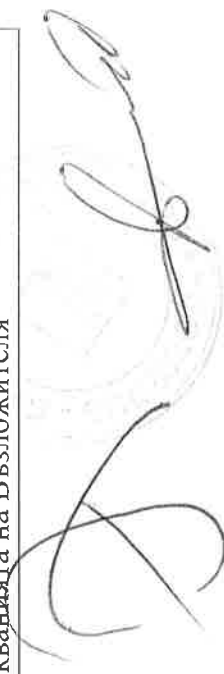
<p>14. Прозорци:</p> <ul style="list-style-type: none"> - да отговарят на изискванията по отношение на безопасните стъкла, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009, Правило на ИКЕ на ООН № 43 или Директива 92/22/ЕИО - всички прозорци от ляво и дясно без първия десен, последния ляв и последния десен (зад последната врата) да са частично отваряеми в горната си част. Всички прозорци да са тонирани (без загъмяване) и монтирани за каросерията чрез залепване (монтирани чрез гумено уплътнение не се приемат); - аварийните изходи да са маркирани и оборудвани с чукчета; аварийните изходи да не се отварят частично; 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p> <p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p> <p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>15. Кабина за водача:</p> <ul style="list-style-type: none"> - полуотворена с прозрачни задна и странична прегради; - повдигнат под на кабината на водача; - обособено място за продажба на превозни документи; - седалка: ергономична, регулируема според тежестта на водача с възможност за завъртане около вертикалната си ос; - регулируем волан по височина и наклон; - слънцезащитен сенник: един отпред и един от лявата страна; - предното стъкло да е тонирано едностранно (да не е вертикално разделено на 2 части) монтирано чрез залепване (<i>монтиране чрез гумено уплътнение не се приема</i>) и да отговаря на изискванията по отношение на безопасните стъкла определени в Регламент (ЕО) № 661/2009, Правило на ИКЕ на ООН № 43 или Директива 92/22/ЕИО; - наличие на електрически чистачки на предното стъкло с прекъсващо функциониране и автоматично връщане в изходно положение; - наличие на система за измиване на предното стъкло, система за обдухване против замръзване и запотвяване; 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p> <p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p> <p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p> <p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p> <p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p> <p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p> <p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p> <p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p> <p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p> <p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>

М



– отварям страничен прозорец;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– електрическо отопление или обдухване на страничното стъкло до водача и предно крило на първа врата, което да предотвратява запотвяване и да осигурява видимост на водача към външните огледала;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– наличие на 12V извод в кабината;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– наличие на закачалка за дрехи;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– наличие на радио;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
16. Осветление в салона за пътници: да бъде на самостоятелни серии, като има задължителна осветеност на вратите;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
17. Отопление:	
– да отговаря на изискванията по отношение на отоплението, определени в Регламент (ЕО) 661/2009, Правило на ИКЕ на ООН № 122 или Директива 2001/56/ЕО;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– независимо от работата на ДВГ, с мощност минимум 30 kW, като осигурява температура в салона мин. +15° С при външна температура минус 25° С;	Независимо от работата на ДВГ, с мощност 30 kW, като осигурява температура в салона мин. +15° С при външна температура минус 25° С;
– кабината за водача и пътническия салон да се отопляват стандартно от охладителната система, която се подгръва от двигателя и допълнително имат възможност за подгръване от помощна система;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
18. Вентилация:	
– кабината за водача и пътническия салон да са със самостоятелна вентилация;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– покривът на автобуса да има не по-малко от 1 (един) брой люкове без заключващ механизъм за аварийни случаи и не по-малко от 1 (един) брой отдушници;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
19. Климатизация:	
– превозното средство (кабината за водача и пътническия салон) да е напълно климатизирано;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя

• охлаждаща мощност – min 42 kW	43 kW
• отоплителна мощност – min 70 kW	72 kW
– климатика за водача да бъде интегриран с въздуховодите на отоплителната система, но с отделено управление;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– климатичната система за пътническия отсек да бъде от един модул;	Потвърждаваме съгласно изискванията на Възложителя, посочени в Техническа спецификация - Приложение № 1 към настоящата документация, че климатичната система за пътническия отсек е от два модула, един за предната част и един за задната част
– климатичната система да има функция „отопление“;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
20. Под:	
- противохлъзгащо покритие (мин. 2,5 mm дебелина), позволяващо машинно почистване;	противохлъзгащо покритие (2,5 mm дебелина), позволяващо машинно почистване
– платформата да е плоска, със защита на външните ръбове от нараняване;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– цвят на пода - без бял и черен;	цвят на пода - сив
21. Седалки:	
– пластмасови без тапицерия, усилен с оребряване отдолу, ергономични; да са устойчиви на износване, замърсяване и унищожаване;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– места за колички за трудноподвижни лица и за детски колички срещу втората врата да са снабдени със стоп бутон за сигнал за спиране;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
22. Двигател:	
– гориво: природен газ (CNG);	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– минимум 6 цилиндри;	6 цилиндри
– минимален работен обем на двигателя: 7 литра;	12,816 литра
– минимална мощност: 220 kW;	228 kW
– охлаждаме: водно (с охлаждаща течност);	Потвърждаваме изискванията на Възложителя




– „Старт”/„Стоп” бутон (за стартиране и спиране на двигателя) на арматурното табло;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– възможност за стартиране на двигателя от двигателния отсек;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– екологично изискване: EURO VI , съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 595/2009 и Регламент (ЕО) № 582/2011 на Комисията от 25 май 2011 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 595/2009.	екологично изискване: EURO VI, съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 595/2009 и Регламент (ЕО) № 582/2011 на Комисията от 25 май 2011 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 595/2009.
23. Охлаждаща система: всички компоненти и материали (маркучи за свързване, резервоари за охлаждащна течност и др.), които се използват в охлаждащната система да са от корозионно устойчиви материали;	Номер на типовото одобрение e4*595/2009*627/2014C*0008*7
24. Горивна система:	
– Налягане на пълнене 200 bar;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– Входящият клапан за пълнене с газ да е покрит с капак;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– Наличие на устройство предотвратяващо „Старт” на двигателя при зареждане на превозното средство	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
25. Скоростна кутия:	
– автоматична, най-малко 4 скорости с вграден ретардер за забавяне на движението, задействащ се при нагискане на спирачния педал или ръчно от ръчка разположена под волана;	автоматична, 4 скорости с вграден ретардер за забавяне на движението, задействащ се при нагискане на спирачния педал и ръчно от ръчка разположена под волана;
– изход (тестов куплунг) на скоростната кутия за диагностика и поддръжка, осигуряващ четене, запис и съхранение на информация;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
26. Пневматична система:	
– да е изградена от напълно некорозионни материали (пневматичните маркучи, тръбите и др.);	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– системата да притежава изсушител на въздух и автоматичен сепаратор на конденз;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя

BA

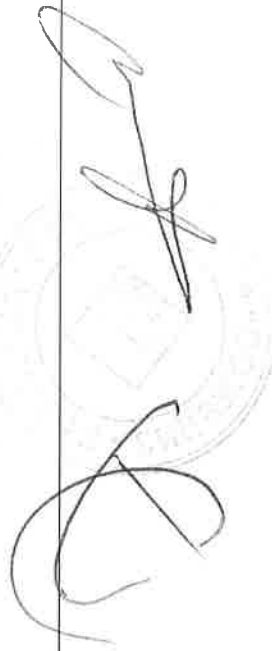
– наличие на тестови изходи за проверка и поддръжка на пневматичната система;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
27. Теглене (дърпане): наличие на теглич отпред и отзад за теглене от друго превозно средство по отношение на тегличите определени в Регламент (ЕС) № 1005/2010 на Комисията от 8 ноември 2010 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 661/2009 или Директива 77/389/ЕИО;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
28. Окачване: на въздушни възглавници с възможност за допълнително накланяне надясно в спряло състояние (на спирките);	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
29. Кормилна уредба:	
– да отговаря на изискванията по отношение на кормилните уредби, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009 или Правило на ИКЕ на ООН № 79;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– с хидроусилвател;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
	Съгласно Техническа спецификация – Приложение № 1 към настоящата документация, потвърждаваме наличието на система, предотвратяваща прекомерно сгъване (пречупване) на автобуса при завой
30. Спирачна система:	
– да отговаря на изискванията по отношение на спирачното, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009 или Правило на ИКЕ на ООН № 13;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– пневматична с дискови спирачни механизми с вътрешно въздушно охлаждане на всички колела с автоматично регулиране и датчици за състоянието на накладките (с дискове на всички колела с автоматично регулиране);	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– независима, двуконтурни спирачни механизми;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– налични антиблокираща спирачна система (ABS или еквивалент) и система за контрол на теглителната сила (ASR или еквивалент);	Потвърждаваме изискванията на Възложителя

1

– наличие на система за контрол на стабилността (ESP или еквивалент)	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– резервна (паркинг) спирачка, с възможност да задържа превозното средство при наклон;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– наличие на алармен сигнал при движение на заден ход;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– наличие на възможност (устройство) в предната част на превозното средство за ръчно отблокиране на спирачната система;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– всички елементи на спирачната система да са корозионно устойчиви отвътре и отвън;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
31. Устройства за осветяване и светлинна сигнализация: съгласно изискванията по отношение на монтиране на устройства за осветяване и светлинна сигнализация, определени в Регламент (ЕО) № 661/2009, Правило на ИКЕ на ООН № 48 или Директива 76/756/ЕИО	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– наличие на дневни светлини с автоматично включване при стартиране на двигателя.	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
32. Електрическа система:	
– мултиплексорна(MUX) система работно напрежение: 24 V;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– акумулатори – 2 броя с мощност мин. 220 Ah всеки ;	акумулатори – 2 бр. с мощност 225 Ah всеки
– прекъсвач на акумулаторите - ръчен;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– дневни светлини;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– системата да позволява в предната част на пулта на водача да се монтираг (с прилежащото окабеляване) GPS приемопредавателно устройство и автоматизирана система за управление и контрол в честотен диапазон 300 - 500 MHz, 12V, max 20A;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
33. Система за смазване: автоматизирана централна система за смазване;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
34. Газови бутилки:	

– обем на бутилките – минимум 1600 литра	обем на бутилките – 1640 литра
– изработени от композитни материали	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– да са произведени не по рано от една година преди доставката на автобуса и като компонент на превозното средство да притежават одобряване на типа и маркировка, съгласно Правило № 110 на ИКЕ на ООН;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– гарантиран пробег на автобуса с едно зареждане - не по малко от 400 км при напълно заредени бутилки с максимално налягане 20 MPa	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
35. Гуми и колеела:	
– гумите да отговарят на изискванията на в Регламент (ЕС) № 458/2011 на Комисията от 12.05.2011 за прилагане на Регламент (ЕО) № 661/2009 или на Правило на ИКЕ на ООН № 54 и Правило на ИКЕ на ООН № 117;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– резервна гума - 1 бр. за всеки автобус (без да се носи в автобуса);	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– джанги - стоманени;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
36. Боя:	
– тип: подсилена срещу износване при машинно миене;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– един основен цвят - бял (нюанса на цвета се уточнява при сключване на договора);	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– брандиране по проект (уточнява се при сключване на договора);	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
37. Огледала за обратно виждане или други устройства за непряко виждане: съгласно изискванията по отношение на устройствата за непряко виждане определени в Регламент (ЕО) № 661/2009, Правило на ИКЕ на ООН № 46 или Директива 2003/97/ЕИО;	Огледала за обратно виждане съгласно изискванията по отношение на устройствата за непряко виждане определени в Регламент (ЕО) № 661/2009, Правило на ИКЕ на ООН № 46 или Директива 2003/97/ЕИО:
В случай, че на автобуса са монтирани огледала за обратно виждане, те да отговарят на следните изисквания:	

<p>– външни, клас II: от ляво и от дясно, с подгръване, с възможност за настройване, възможност за сгъване при преминаване през автоматична автомивка;</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>– външно огледало откъм вратите (от дясно) клас V;</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>38. Вътрешни огледала за наблюдение на вратите и салона: едно монтирано отпред при водача, осигуряващо видимост към салона.</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>39. Система за видеонаблюдение:</p>	
<p>– Видеонаблюдение на всяка врата с визуализация върху монитор при водача, функция за запис и възможност за сваляне на информацията на външен носител.</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>40. Информационни табла за указване на маршрути:</p>	
<p>– електронни с възможност за изписване на кирилица и латиница;</p> <ul style="list-style-type: none"> • едно отпред (минимум два реда по 15 знака, минимален размер на дисплея – 1600 mm x 200 mm) показващо наименованието на маршрута и номера на линията • едно отстрани от дясно (минимум един ред по 15 знака, минимален размер на дисплея – 900 mm x 200 mm), показващо наименованието на маршрута и номера на линията. Таблото да е разположено така че да не пречи на видимостта на пътниците в салона. • едно отзад, показващо номера на линията с възможност за изписване на минимум 4 (четири) символа, минимален размер на дисплея – 300 mm x 200 mm. 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p> <ul style="list-style-type: none"> • едно отпред (два реда по 15 знака, размер на дисплея – 1600 mm x 200 mm) показващо наименованието на маршрута и номера на линията • едно отстрани от дясно (един ред по 15 знака, минимален размер на дисплея – 900 mm x 200 mm), показващо наименованието на маршрута и номера на линията. Таблото е разположено така че да не пречи на видимостта на пътниците в салона. • едно отзад, показващо номера на линията с възможност за изписване на 4 (четири) символа, размер на дисплея – 300 mm x 200 mm;
<p>– с възможност за управление и от съществуващите GPS системи за управление и контрол на превозите на Столична община</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>– осигуряващи информация от вътре – един брой информационен дисплей зад кабината на водача така, че да се вижда удобно от целия салон, с възможност за показване на информация за следващата спирка</p>	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>



Handwritten signature

<ul style="list-style-type: none"> – окабеляване за монтаж на информационни панели над или около вратите за текуция маршрут на автобуса (Захранване 24V: 2x1.5 мм²; интерфейсен кабел: LiYY 4x0.5 мм²) (при всяка от точките да се осигури достатъчен запас от кабел); – наличие на високоговоряща система за информационно обслужване на пътниците в салона; 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>41. Система за проверка на превозните документи: да бъдат предвидени места за монтаж на устройства за проверка на превозните документи в обсега на вратите. Окабеляването да се извърши до следните точки в салона (при всяка от точките да се осигури достатъчен запас от кабел):</p> <ul style="list-style-type: none"> – в предната част - до вертикалната тръба за хващане зад кабината; – до вертикалните тръби за хващане срещу всяка от вратите (както се съобразява височината при вратата за качване на трудноподвижни пътници); 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>
<p>42. Сигурност: (всички маркировки и надписи да са на български и английски езици)</p> <ul style="list-style-type: none"> – минимум 2 (два) бр. прахов пожарогасител, мин. 6 kg, лесно достъпен и добре обозначен (за всеки автобус) и автоматична противопожарна система за двигателния отсек; – аварийните изходи да са добре обозначени и оборудвани с чукчета; – предупредителен светлоотразителен триъгълник (за всеки автобус); – комплект за първа помощ (аптечка) - (за всеки автобус); – ограничена максимална скорост на движение до максимум 70 km/h; – обозначени най-малко 6 точки (лесно достъпни) за повдигане на автобуса; 	<p>Потвърждаваме изискванията на Възложителя</p>

– обезопасителни ограничители за колелата срещу неконтролируемо потегляне на автобуса - 2 броя (за всеки автобус);	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
43. Техническа поддръжка: Поддържане в производство на резервни части: минимум 10 години (след доставката на последния автобус от тази поръчка); Каго неразделна част от автобусите следва да бъдат доставени:	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– оборудване, софтуер и др. специални инструменти, необходими за диагностика, управление и ремонт на двигателя; - 3 комплекта;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– оборудване, софтуер и др. специални инструменти, необходими за диагностика, управление и ремонт на скоростната кутия - (в рамките на регламентирани от производителя на скоростната кутия ремонт); - 3 комплекта;	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– оборудване за диагностика на пневматичните и електрическите системи; - 3 комплекта.	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
44. Инструкции и диаграми:	
– мащабни схеми с нанесени размери, компоновка на салона и други технически данни (минимум 3 комплекта);	Мащабни схеми с нанесени размери, компоновка на салона и други технически данни (3 комплекта);
– мащабни схеми на електрическото оборудване и пневматичните системи (минимум 3 комплекта);	Мащабни схеми на електрическото оборудване и пневматичните системи (3 комплекта);
– ръководство за експлоатация и ежедневно обслужване на български език (за всеки автобус);	Потвърждаваме изискванията на Възложителя
– ръководство на оборудването за диагностика (минимум 3 бр.);	ръководство на оборудването за диагностика (3 бр.);
– ръководство за поддръжка и ремонт на ДВГ, скоростна кутия, трансмисия, (или на всичко) (минимум 3 бр.);	Ръководство за поддръжка и ремонт на ДВГ, скоростна кутия, трансмисия, (3 бр.);
– ръководство за периодично техническо обслужване (мин. 3 бр.);	Ръководство за периодично техническо обслужване (3 бр.);

<p>– пълен каталог за резервни части със съответните каталожни номера за поръчка (минимум 1 бр.) включително и на електронен носител;</p>	<p>Пълен каталог за резервни части със съответните каталожни номера за поръчка (1 бр.) включително и на електронен носител;</p>
<p>45. Обучение: Изпълнителят осигурява за своя сметка предварително обучение на персонала на Възложителя, непосредствено след получаване на автобусите – инструктори на водачи -мин. 3 /трима/ души; сервизни работници - мин. 3 /трима/ души.</p>	<p>Изпълнителят осигурява за своя сметка предварително обучение на персонала на Възложителя, непосредствено след получаване на автобусите – инструктори на водачи -3 /трима/ души; сервизни работници - мин. 3 /трима/ души.</p>

[Handwritten signature]

20.04.2018г.



Подписите са заличени на основание чл. 2, ал. 2, т. 5 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 42, ал. 5 от ЗОП

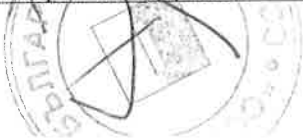
Михаил Камбаски

Подписите са заличени на основание чл. 2, ал. 2, т. 5 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 42, ал. 5 от ЗОП

Фарислав Тодков

General Terms and Conditions of Business for the Sale of Standard Extended Warranties for Factory-new Commercial Vehicles (as of 1st February 2017)	Общи условия за продажба на стандартни удължени гаранции за фабрично нови търговски превозни средства (в сила от 1 февруари 2017)
§ 1 Terms and definitions	§ 1 Дефиниции
I. MAN Truck & Bus AG is referred to hereinafter as "MTB AG"	I. MAN Truck & Bus AG се нарича по-долу за краткост "MTB AG".
II. Trucks, buses / coaches, vans, floor assemblies, chassis and components of the MAN and NEOPLAN brands pursuant to the MAN AVIS ex-works scope of supply are referred to hereinafter as "MAN products".	II. Товарни автомобили, автобуси, ванове, подови монтажни възли, шасита и компоненти на марките MAN и NEOPLAN съгласно обхвата на доставка от MAN AVIS франко завода производител са наричани по-долу "MAN продукти".
III. "MAN Genuine Parts" also includes, in addition to the MAN Genuine Parts® themselves, MAN Genuine Parts® ecoline, MAN Genuine Software® and MAN Genuine Accessories®.	III. Оригиначните части "MAN genuine parts" включват освен MAN Genuine Parts®, рециклирани части MAN Genuine Parts® ecoline, софтуер MAN Genuine Software® и аксесоари MAN Genuine Accessories®.
IV. National Sales Companies (hereinafter referred to as "NSC") or importers who acquire standard extended warranties from MTB AG for the purpose of selling these on to warranty holders are referred to hereinafter as "MAN trading partners".	IV. Националните търговски дружества (наричани по-долу "НТД") или вносителите, които придобиват стандартни удължени гаранции от MTB AG с цел продажбата им на титуляри на гаранцията, се наричат по-нататък "търговски партньори на MAN".
V. "Dealer" is any sales agent authorised by MTB AG or by the MAN trading partner who, on the basis of a concluded Dealer Agreement and as a member of the sales organisation, purchases and sells MAN products in its own name.	V. „Търговски представител“ е агент продажби, упълномощен от MTB AG или търговски партньор на MAN, който, въз основа на сключено споразумение за представителство и като член на търговската организация, закупува и продава продукти на MAN от свое име.
VI. "Service partner" is any authorised service centre who is authorised by MTB AG or by the MAN trading partner, on the basis of a concluded Service Partner Agreement, to provide customer services as a member of the MAN sales organisation.	VI. „Сервизен партньор“ е всеки сервизен център, упълномощен от MTB AG или търговски партньор на MAN, който, въз основа на сключено споразумение за сервизно партньорство предоставя услуги на клиентите като член на Търговската организация на MAN.
VII. The end customer or dealer or service partner is referred to hereinafter as the "warranty holder".	VII. Крайните клиенти, Търговските представители и Сервизните партньори се наричат по-долу „титуляри на гаранцията“.
VIII. In the text below, "price list" refers to the extended warranty matrices for trucks, buses and vans. The price list is issued by MTB AG and can be found on the MTB AG MAN Warranty Portal.	VIII. В текста по-долу, „Ценова листа“ означава матриците за удължена гаранция за тежкотоварни автомобили, автобуси и ванове. Ценовата листа се изготвя от MTB AG и може да бъде намерена в Гаранционния MAN портал на MTB AG.
IX. The term standard extended warranty refers only to the components which are published with prices on the MAN Warranty Portal for the complete vehicle and the drive train	IX. Изразът стандартна удължена гаранция се отнася само до компонентите, които са обозначени с цени в Гаранционния MAN портал за цялото превозно средство и силовата линия.
X. The "new vehicle standard extended warranty" offers various warranty components, with different mileage and runtime, for MAN products. These are contained on the MAN Warranty Portal.	X. "Стандартната удължена гаранция за нови превозни средства" предлага различни гаранционни компоненти, с различен пробег и време на работа, за MAN продуктите. Тези условия са представени в Гаранционния портал на MAN
§ 2 Subject of contract	§ 2 Предмет на споразумението
I. The standard extended warranty entitles the MAN trading partner to claim from MTB AG those repair costs (wage and material costs as well as ancillary costs) arising on the warranty holder's MAN product that are required in order to provide the services described in § 4.	I. Стандартната удължена гаранция дава право на търговските партньори на MAN да предявяват претенции към MTB AG за възстановяване на разходи (заплати, материали и допълнителни разходи), възникнали във връзка с MAN Продукти на Титуляри на гаранция, на които те са длъжни да предоставят услугите, описани в § 4.
II. Repair services covered by a standard extended warranty are only reimbursed by MTB AG when exclusively rendered by a MAN trading partner or service partner and conducted to manufacturer specifications.	II. Ремонтни услуги, обхванати от стандартната удължена гаранция, се възстановяват от MTB AG, само когато са предоставени от търговски партньор или сервизен партньор на MAN и съгласно спецификациите на производителя.
III. A standard extended warranty based on these General Terms and Conditions of Business shall apply for worldwide use of the MAN product, unless specified otherwise through the underlying contract.	III. Стандартната удължена гаранция въз основа на тези Общи условия се прилага за употреба на MAN Продукти в целия свят, освен ако не е указано друго в основния договор.
IV. For the MAN Genuine Parts installed under the extended warranty, the warranty holder may assert claims based on material defects in respect of the installed part up the end of the Standard Extended Warranty period. Replaced parts shall become the property of MTB AG.	IV. Претенции по отношение на недостатъци на оригинални части MAN Genuine Parts, които са монтирани в рамките на удължената гаранция, могат да бъдат предявявани от Титуляря на гаранцията срещу MTB AG за съответната част до края на срока на Стандартната удължена гаранция. Заменените части стават собственост на MTB AG.
§ 3 Scope and conflict	§ 3 Териториален обхват и конфликти
I. The General Terms and Conditions of Business shall apply in the countries of the authorised MAN trading partners. A MAN trading partner is considered authorised if it has a valid MAN Importer Agreement and at least one authorised service workshop with a warranty system.	I. Общите условия се прилагат в държавите на оторизираните от MAN търговски партньори. Търговски партньор на MAN се счита за оторизиран, ако има сключен валиден договор за вносител на MAN и най-малко един оторизиран сервиз с гаранционна система.
II. Where MTB AG and the MAN trading partner conclude individual written agreements concerning a standard extended warranty, these	II. Когато MTB AG и търговски партньор на MAN сключват индивидуални писмени споразумения, отнасящи се до

<p>shall take precedence over the present General Terms and Conditions of Business. Where additional General Terms and Conditions of Business are valid between MTB AG and the MAN trading partner and also contain rules governing standard extended warranties, the provisions of the present General Terms and Conditions of Business shall take precedence over the provisions of any additional General Terms and Conditions of Business. The provisions of additional General Terms and Conditions of Business shall continue to apply in all other respects.</p>	<p>стандартната удължена гаранция, те имат предимство пред настоящите Общи търговски условия. Когато MTB AG и търговският партньор на MAN са обвързани от допълнителни Общи условия и в тях се съдържат правила относно стандартната удължена гаранция, разпоредбите на настоящите Общи търговски условия имат предимство пред разпоредбите на такива допълнителни Общи условия. Разпоредбите на допълнителните Общи условия ще се прилагат във всички други отношения.</p>
<p>§ 4 Content of service and exclusions of standard extended warranties</p>	<p>§ 4 Обхват и изключения на стандартната удължена гаранция</p>
<p>I. The standard extended warranty shall be valid solely for the scope of supply pursuant to the MAN ex-works order confirmation.</p>	<p>I. Стандартната удължена гаранция е валидна единствено за обхвата на доставката, съгласно потвърдението на поръчката от производителя</p>
<p>1) The standard extended warranty for the complete vehicle (bus, trucks and vans) covers all components with the exception of those listed in Appendix II.</p>	<p>1) Стандартната удължена гаранция за цялото превозно средство (автобус, тежкотоварен автомобил, ван) обхваща всички части с изключение на тези, изброени в Приложение II.</p>
<p>2) A list of the excluded contents of the standard extended warranty for the driveline (buses, hybrid buses, trucks and vans) is also contained in Appendix II.</p>	<p>2) Списък на изключените от стандартната удължена гаранция елементи за силови линии (за автобуси, хибридни автобуси, тежкотоварни автомобили и ванове) се съдържа в Приложение II.</p>
<p>3) In the case of buses, the standard extended warranty for the driveline includes the following components:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Engine • Manual/automatic transmission • Rear axles and driven front axles • Propshaft 	<p>3) За силовите линии на автобуси, стандартната удължена гаранция включва следните компоненти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Двигател • механична / автоматична скоростна кутия • Задни оси и задвижвани предни оси • задвижващ вал
<p>4) In the case of hybrid buses, the standard extended warranty for the driveline includes the following components:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drive motors and summation transmission • Alternator components • Hybrid system • Electrical control units • Adapter gearbox 	<p>4) За силовите линии на хибридни автобуси, стандартната удължена гаранция включва следните компоненти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • задвижващи мотори и предавателна кутия • компоненти на алтернатора • хибридна система • Електрически управляващи устройства • Адаптер предавателна кутия
<p>5) In the case of trucks, the standard extended warranty for the driveline includes the following components:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Engine • Manual/automatic transmission • Rear axles and driven front axles • Hydrodrive • Transfer case • Propshaft 	<p>5) За силовите линии на товарни автомобили, стандартната удължена гаранция включва следните компоненти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • двигател • механична / автоматична скоростна кутия • Задни оси и задвижвани предни оси • Hydrodrive • предавателна кутия • задвижващ вал
<p>6) In the case of vans, the standard extended warranty for the driveline includes the following components:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Engine • Manual/automatic transmission • Rear axle and driven front axle • Transfer case • Propshaft 	<p>6) За силовите линии на ванове, стандартната удължена гаранция включва следните компоненти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • двигател • механична / автоматична скоростна кутия • Задни оси и задвижвани предни оси • предавателна кутия • задвижващ вал
<p>II. Taking into account the exclusions listed in § 4 V and § 5, the standard extended warranty covers only repair work on the MAN product and all directly associated ancillary costs such as workshop truck, mechanic's travelling time to/from the breakdown location, any emergency services fees and night and weekend surcharges for the assigned mechanic. Only indirect associated costs such as damages for default, including but not limited to the hire of a replacement vehicle for the period of the repair under the extended warranty, are excluded. Furthermore, the standard extended warranty is only valid if the damage arose during correct and proper use of the MAN product.</p>	<p>II. Като се вземат предвид изключенията, изброени в § 4 V и § 5 – стандартната удължена гаранция обхваща само ремонт на MAN Продукта и преките допълнителни разходи, пряко свързани с ремонта, като например използване на подвижна работилница, времето за пътуване на механика до мястото на аварирания автомобил и обратно, всички такси за спешно обслужване, допълнително заплащане за нощен труд и труд през почивните дни на механиците, на които е възложено да извършат ремонта. Разходите, които са само косвено свързани, като например вреди поради забава, включително, но не само наемането на заменящо превозно средство за времето на извършване на ремонта в рамките на удължената гаранция са изключени от гаранционното покритие. Освен това, стандартната удължена гаранция се прилага само за повреди, възникнали по време на правилното използване на MAN продукта.</p>
<p>III. The scope of repairs covered by the Standard Extended Warranty only include damages that have been reported by the end customers in a timely fashion and were then repaired by the MAN trading partner, Dealer or Service partner. Otherwise MTB AG may reduce the reimbursement by the amount related to contributory negligence of the end customer.</p>	<p>III. Обхватът на ремонти, включени в стандартната удължена гаранция, покрива само щети, които са били незабавно докладвани от крайните клиенти и след това са били отстранени от търговски партньор, търговски представител или сервизен партньор на MAN. В противен случай MTB AG си запазва правото да намали общата стойност на разходите за ремонт със стойността на допълнителните разходи, възникнали поради небрежност на крайния клиент.</p>



[Handwritten signature]

<p>IV. The causal damage shall determine whether damage to a component specified in § 4 I is covered by a warranty. This means that damage to a component which is covered by the standard extended warranty which was triggered by a component that is not covered by the standard extended warranty shall be excluded from the standard extended warranty.</p>	<p>IV. Причинно-следствената връзка при настъпване на щетите определя дали повреда на компонент, цитиран в § 4 I, се покрива от гаранцията. Това означава, че повреди на части, включени в стандартната удължена гаранция, причинени от части, които не се покриват от гаранцията, са изключени от стандартната удължена гаранция.</p>
<p>V. All maintenance and wearing parts (see Appendix I for definition) are excluded from the standard extended warranty. The costs of maintenance work on the MAN product or on fixtures, installations, modifications and attachments are also excluded from the standard extended warranty.</p>	<p>V. Цялото техническо обслужване и износващи се части (виж Приложение I за дефиниция) са изключени от стандартната удължена гаранция. Разходите за поддръжка на MAN продукти или на части, оборудване, преустройства и монтаж на допълнителни елементи са изключени по подобен начин от стандартната удължена гаранция.</p>
<p>VI. The Standard Extended Warranty does not cover damages that MTB AG is not responsible for. The standard extended warranty shall in particular not apply to damage:</p> <ul style="list-style-type: none"> - resulting from an accident, i.e. damage resulting from an external influence; provided that the cause is not a component which was included in the extended warranty. - resulting from wilful or malicious acts, incorrect use; - resulting from fire or explosion; provided that the cause is not a component which was included in the extended warranty. - resulting from force majeure; - resulting from damage by stones/ grit - resulting from warfare of every kind, civil war, internal unrest, strike, lockout, confiscation or other sovereign interventions or through nuclear energy; - resulting from participation in any racing event or in associated practice runs; - arising through use of the MAN product for the wrong purpose (e.g. with axle or trailer loads greater than those permissible and stipulated by MTB AG); - arising through failure to comply with the specifications (dimensions and weights) for the MAN products; - arising as a result of changes to the vehicle's original design (e.g. tuning, retrofitting or modification, etc.) or of the installation of third-party parts or accessories (e.g. dual fuel systems) that were not certified (e.g. on account of failure to comply with MAN installation guidelines), permitted and/or authorised by MTB AG; - arising through manipulation of any kind of the odometer, tachograph or operating hours recorder; - arising through use of an item obviously in need of repair, unless it can be proved that the damage is not attributable to the need for repair, or that the defect had been repaired in makeshift fashion with the consent of the MAN trading partner at the time damage occurred; - resulting from incorrect repairs or maintenance, where such repairs or maintenance were the cause of the damage; - in the form of loss of earnings or costs arising as a result of downtime of the MAN product; - in the form of consequential damage or costs due to the removal of leaking consumables (e.g. environmental damage); - to the goods being transported or expenses due to freight shipments that are lost; - resulting from the use of paraffinized or contaminated fuel and / or Ad Blue; - to tyres and balancing weights; - in the form of costs or consequential damage to the MAN product caused by tyre damage; - resulting from failure to comply with amended or new legal requirements since a vehicle was first registered, or - costs for testing, measuring and adjustment, unless this work is necessary in conjunction with damage covered by the extended warranty or - resulting from the use of biodiesel 	<p>VI. Стандартната удължена гаранция не покрива щети, за които MTB AG не носи отговорност. Стандартната удължена гаранция по-специално не се прилага за щети:</p> <ul style="list-style-type: none"> - В резултат на злополука, т.е. повреди в резултат на външно влияние; ако причината не е компонент, който е включен в удължената гаранция; - В резултат на умишлени или злонамерени действия, неправилна употреба; - В резултат на пожар или експлозия; ако причината не е компонент, който е включен в удължената гаранция; - В резултат на непреодолима сила; - В резултат на повреда от камъни; - В резултат на военни действия от какъвто и да било вид, гражданска война, бунт, стачка, локаут, конфискация или други държавни интервенции или в резултат на ядрен инцидент; - В резултат от участието в състезателно събитие или в свързаните с такова подготвителни обиколки; - възникнали поради използване на MAN продукт за неподходящи цели (например при натоварване на ос или на полуремарке по-голямо от допустимото, предвидено от MTB AG); - възникнали поради неспазване на спецификациите (размери и тегла) за Продуктите на MAN; - Възникнали в резултат на промени в първоначалния вид на превозното средство (например тунинг, преоборудване, конверсия и т.н.) или на монтирането на компоненти или аксесоари на трети страни (напр. двойна горивна система), които не са сертифицирани (например поради несъответствие с Инструкциите на MAN за монтаж), регистрирани и / или одобрени от MTB AG; - възникнали поради манипулация от какъвто и да било вид на километража, тахографа или брояча на моторчасовете; - възникнали поради използване на част, която очевидно се е нуждаела от ремонт, освен ако може да се докаже, че вредата не се дължи на необходимостта от ремонт или че дефектът е бил временно ремонтиран със съгласието на търговския партньор на MAN към момента на настъпване на вредата; - В резултат на неправилен ремонт или поддръжка, когато те са били причината за щетите; - вреди под формата на пропуснати ползи или разходи, възникнали в резултат на невъзможност за ползване на MAN продукта; - Под формата на косвени вреди или разходи, възникнали в резултат на отстраняването на течове от консумативи (например увреждане на околната среда); - По отношение на стоките, които се транспортират или разходи, дължащи се на товарните превози, които са пропуснати; - В резултат от използването на гориво с парафин или замърсено гориво и/или AdBlue; - повреди на гуми и балансиращи тежести; - под формата на последващи щети или разходи за продукта на MAN, причинени от щети по гуми; - вреди, възникнали поради несъобразяване с промени или нововъведения в законодателството, въведени след първоначалната регистрация на автомобила, или - разходи за тестване, измерване и регулиране, освен ако не са необходими във връзка с ремонт на щети, които се покриват от гаранцията или - в резултат на използване на биодизел.
<p>§ 5 Prerequisite for granting a standard extended warranty</p>	<p>§5 Предпоставки за предоставяне на стандартна удължена гаранция</p>
<p>I. A prerequisite for granting a standard extended warranty is that the MAN product was maintained and serviced during the term of</p>	<p>I. Предварително условие за предоставяне на стандартна удължена гаранция е MAN продуктът да е бил поддържан и</p>

<p>the warranty according to MAN specifications – unless the warranty holder proves that the omission of such maintenance and servicing was not responsible for the damage requiring repair – and that MAN Genuine Parts or other equivalent spare parts and lubricants and consumables approved by MAN (see MAN consumables specifications) were used. Damage and consequential damage caused by failure to comply with the requirements stipulated in the first sentence (§ 5 I) shall not be reimbursed under the standard extended warranty.</p>	<p>обслужван по време на срока на гаранцията съгласно спецификациите на MAN - освен ако Титулярят на гаранцията не докаже, че пропускането на такава поддръжка и обслужване не е причина за възникване на повредите, изискващи ремонт – и че са били използвани оригинални части MAN Genuine Parts или резервни части с еквивалентно качество и смазочни материали и консумативи, одобрени от MAN (виж спецификации за MAN консумативи). Преки и косвени вреди, причинени от неспазване на изискванията, посочени в първото изречение (§ 5 I), не се обезщетяват по силата на стандартната удължена гаранция.</p>
<p>II. The assumption of costs under the standard extended warranty by MTB AG is possible only subject to technical inspection of the damaged component in the divisions of MTB AG responsible for diagnostics. Any such assumption of costs is subject to compliance with the scope of repair prescribed by MAN.</p>	<p>II. Поемането на разходите в рамките на стандартната удължена гаранция на MTB AG е възможно само след извършване на технически преглед на повредения компонент в поделенията на MTB AG, отговорни за диагностика. Всяко подобно поемане на разходите с съобразно обхвата на ремонтните дейности, предписани от MAN.</p>
<p>§ 6 Obligations of the MAN trading partner</p>	<p>§ 6 Задължения на търговските партньори на MAN</p>
<p>I. The MAN trading partner must ensure that the end customer is issued with evidence proving the purchase of the standard extended warranty and inform the end customer of the obligations, listed below, relating to the standard extended warranty (see § 6 V).</p>	<p>I. Търговският партньор на MAN трябва да осигури на крайния клиент доказателство за покупката на стандартна удължена гаранция и да го информира за задълженията му, описани по-долу, свързани със стандартната удължена гаранция (виж § 6 V).</p>
<p>II. All repair work on the MAN product being part of the present contract will be reimbursed only if such work is carried out exclusively at a service partner or MAN trading partner, using MAN Genuine Parts and lubricants and consumables approved by MAN (see MAN consumables specifications).</p>	<p>II. Разходите за всички ремонтни работи по MAN продуктите, които са част от настоящия договор, се възстановяват само ако са извършени от сервизен партньор или търговски партньор на MAN с оригинални резервни части MAN Genuine Parts и смазочни материали, и консумативи, одобрени от MAN (виж спецификации на MAN консумативи).</p>
<p>III. The end customer must ensure compliance with and where applicable arrange for the performance of the conduct requirements and obligations placed on him pursuant to § 6 and also those specified by the MAN trading partner, dealer or service partner as well as the specifications and recommendations contained in the operating instructions (including in particular all ongoing work and checks described in the operating instructions (e.g. replenishment of oil and antifreeze)). Otherwise the end customer shall not be entitled to reimbursement of damage or consequential damage under the standard extended warranty, unless the end customer proves that the damage / consequential damage that has occurred is not causally related to the failure to comply with these requirements.</p>	<p>III. Крайният клиент трябва да гарантира спазването и, където е приложимо, да осигурява изпълнението на изискванията за поведение и задълженията, които има съгласно § 6, а също и тези, определени от търговски партньор, търговски представител или сервизен партньор на MAN, както и спецификациите и препоръките, съдържащи се в ръководството за експлоатация (включително по-специално за всички текущи ремонти и проверки, описани в инструкциите за работа, например допълване на масло и антифриз). В противен случай крайният клиент няма право на възстановяване на преки и косвени вреди съгласно стандартната удължена гаранция, освен ако крайният клиент докаже, че преките / последващи щети, които са настъпили, не са следствие от неспазването на тези изисквания.</p>
<p>IV. If the end customer becomes aware of or suspects a defect that is covered by the standard extended warranty, he must immediately report this to the MAN trading partner, dealer or service partner and must make the MAN product available for repair. Otherwise MTB AG may reduce the reimbursement by the amount related to contributory negligence of the end customer. The MAN trading partner, dealer or service partner reserves the right to accept the MAN product itself or to refer the end customer to a / another service partner.</p>	<p>IV. Ако крайният клиент узнае или предполага за наличието на дефект, който се обхваща от стандартната удължена гаранция, той трябва незабавно да съобщи това на търговския или сервизен партньор на MAN, или търговски представител, и да предостави MAN продукта за ремонт без забава. В противен случай MTB AG си запазва правото да намали общата стойност на разходите за ремонт със стойността на вредите, причинени поради небрежност на крайния клиент. Търговският партньор, търговски представител или сервизен партньор на MAN си запазва правото да приеме MAN продукта или да пренасочи крайния клиент към (друг) сервизен партньор.</p>
<p>V. If the end customer intends to use alternative fuels (does not apply to the use of biodiesel, where the standard extended warranty does not apply), he must inform the MAN trading partner, dealer or service partner of this intention prior to any such use. The MAN trading partner can then issue a decision on use of said fuel, in accordance with MTB AG's specifications. Should the end customer not inform the MAN trading partner, dealer or service partner in good time and/or if the MAN trading partner has not approved the use of alternative fuel, in accordance with MTB AG's specifications, the end customer shall not have any entitlements under the standard extended warranty, unless the end customer proves that the damage / consequential damage that has arisen was not causally connected with use of the alternative fuel.</p>	<p>V. Ако крайният клиент възнамерява да използва алтернативни горива (не се прилага при използването на биодизел, при който стандартната удължена гаранция не се прилага), той трябва да информира търговския партньор, търговски представител или сервизен партньор на MAN за това свое намерение преди всяко такова използване. Търговският партньор на MAN може да издаде разрешение за използване на горивото в съответствие със спецификациите на MTB AG. В случай, че крайният клиент не информира MAN търговски партньор, дилър или сервизен партньор в разумен срок и / или търговският партньор на MAN не е одобрил използването на алтернативно гориво в съответствие със спецификациите на MTB AG, стандартната удължена гаранция на клиента се инвалидира, освен ако клиентът не може да докаже, че пряката или косвена вреда, която е настъпила, не е причинно свързана с използването на алтернативно гориво.</p>
<p>VI. The MAN trading partner must ensure that re-placed parts which are exchanged during the repair under the extended warranty become the property of the MAN trading partner.</p>	<p>VI. Търговският партньор на MAN трябва да си осигури придобиването на собствеността върху подменените части, разменени в рамките на покритите от удължената гаранция ремонти.</p>
<p>§ 7 Status of the standard extended warranty upon change of owner</p>	<p>§ 7 Стандартна удължена гаранция при смяна на собственика</p>
<p>The standard extended warranty for new vehicles is tied to the MAN</p>	<p>Стандартната удължена гаранция за нови превозни средства е</p>



Handwritten initials or signature.

product. In the event of a change of owner the standard extended warranty for new vehicles shall remain in existence.	обвързана с MAN продукта. В случай на смяна на собствеността, стандартната удължена гаранция за нови превозни средства продължава да е валидна.
§ 8 Start and duration of the standard extended warranty	§ 8 Влизане в сила и срок на валидност на стандартната удължена гаранция
I. The standard extended warranty for new vehicles commences at the earliest after expiry of liability for material defects (cf. subpara. 1 VII of the General Terms and Conditions of Sale and Delivery for new ex-factory commercial vehicles and units thereof and for MAN Genuine Parts).	I. Стандартната удължена гаранция за нови моторни превозни средства започва да тече най-рано след изтичане на отговорността за фабрични дефекти (съгласно подпараграф 1 VII от Общите условия за продажба и доставка на нови търговски превозни средства и техните части и за оригинални части MAN Genuine Parts).
II. The agreed term / milcage restriction for the standard extended warranty shall be taken from the price list of MTB AG on the MAN Warranty Portal.	II. Договореното ограничение за срок/пробег на стандартната удължена гаранция се взема от ценовата листа на MTB AG, публикувана в портала за гаранционно обслужване MAN Warranty Portal.
III. If the MAN trading partner, dealer or service partner is not in possession of a repair order to rectify damage to the MAN product before the validity period of the standard extended warranty expires, then no further claims may be subsequently asserted under the present Agreement for the respective MAN product	III. Ако търговският партньор, представител или сервизен партньор на MAN не е получил искане за извършване на ремонт за отстраняването на щети по продукт на MAN преди изтичането на срока на стандартната удължена гаранция, съгласно настоящото споразумение за съответния MAN продукт няма да могат да се предявяват повече претенции.
§ 9 Applicable law and venue	§ 9 Приложимо право и компетентен съд
The place of jurisdiction for any disputes arising from or in connection with the present Agreement shall be Munich, Germany. MTB AG shall, however, be entitled to take action also at the court with jurisdiction for the MAN trading partner. The conclusion, validity and implementation of the present Agreement and of all economic relationships between the parties that are the subject of the present Agreement shall be subject to the law of the Federal Republic of Germany to the exclusion of private international law and of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) of 11 April 1980.	Компетентни за разрешаването на всички спорове, произтичащи от или във връзка с този договор, са съдилищата в Мюнхен, Германия. MTB AG също така запазва правото си да сезира компетентния съд по седалището на търговския партньор на MAN. Сключването, валидността и изпълнението на настоящото споразумение и на всички икономически отношения между страните предмет на настоящото споразумение се подчиняват на правото на Федерална република Германия, като се изключва приложението на международното частно право и на Конвенцията за договорите за международна покупко-продажба на стоки на ООН от 11 април, 1980.



List of fast-wearing parts, assemblies or components necessary for operation within the warranty period 36 months for
MAN Lion's city G A23

Tausch	Komponente
Filtermod. Sinternet D08 und D20LUH	
DICHTRING	
DICHTRING	
Engine oil	
Fuel filters	
Air filter	
Fuel injectors	
Sparks plug	
Lambda probe (sensor)	

Hydrostatischer Lüfterantrieb Ölwechsel mit Filter
HYDRAULIKOELFILTEREINSATZ
Oil

Lufttrockner-Patrone + Geräuschdämpfer
LUFFTROCKNERPATRONE
GERAEUSCHDAEMPFER

Inspektion jährlich
INNENRAUMFILTER
Materialpauschale

Ölwechsel Klimakompressor
Oil

Ölwechsel Voith Diwa

Списък на най-бързо износващите се части, възли или агрегати, необходими при експлоатацията през гаранционния период 36 месеца за
MAN Lion's city G A23

Смяна	Компоненти
Филтърен елемент двигател E2876LUN07	
Уплътнения	
Гарнитури	
Масло за двигател	
Горивни филтри	
Въздушни филтри	
Разпръсквачи на гориво	
Запалителна свещ	
Ламбда сонда преди и след катализатора	

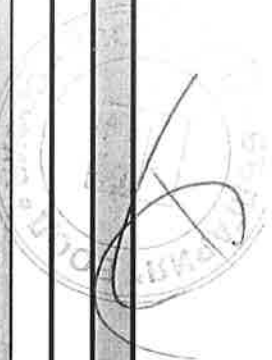
Обслужване хидростатичен съединител
филтърен елемент хидравлично масло
масло

Обслужване дехидратор
филтърен елемент дехидратор
шумозаглушител

Годишна инспекция
филтърни елементи салон
косумативи

Смяна на масло компресор на климатика
масло

Обслужване Voith Diwa



Handwritten initials or signature.

GETRIEBEÖLFILTEREINSATZ
Oil

Olwechsel mit Filter Lenkungshydr.
HYDRAULIKOELFILTEREINSATZ
Hydraulic fluid

Winterdienst
Materialpauschale

Motorkühlung/ Kühlmittel
Materialpauschale
Antifreeze

Erstservice/Durchsicht
Materialpauschale

Fettwechsel/ Achse HONP/HU Triebachse
RADIALWELLENDICHTRING
RADIALWELLENDICHTRING
RUNDDICHTRING 155X3N-NBR3-70
Grease (high temperature)120g
Oil rear axle
Defractor

Fettwechsel/ Achse HONP Mittelachse
RADIALWELLENDICHTRING
RADIALWELLENDICHTRING
RUNDDICHTRING 155X3N-NBR3-70
Grease (high temperature)120g
Dichtung Zylinderkopfhaube

Филтър елемент скоростна кутия
масло

Обслужване кормилна хидравлика
Филтър елемент хидравлично масло
хидравлична течност

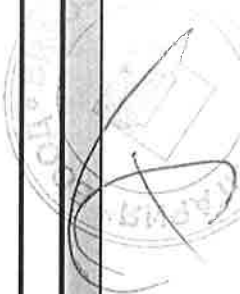
зимно обслужване
консумативи

Охлаждане на двигател/ Охлаждаща течност
консумативи
Антифриз

Обслужване "Първи сервиз"
консумативи

Обслужване оси HONP/HU Задвижваща ос
семеринг
семеринг
о-пръстен 155X3N-NBR3-70
Грес (high temperature)120g
Масло за задвижваща ос
Смяна одушник на картерни газове

Обслужване оси HONP средна ос
семеринг
семеринг
о-пръстен 155X3N-NBR3-70
Грес (high temperature)120g
Уплътнения



Handwritten signature or initials.

DICHTUNG ASBESTFREI E28
DICHTUNG E28

Luftfilter
LUFTFILTEREINSATZ

AirCon Maintenance (Spheros Aerosphere World)
FRISCHLUFTFILTER
INNENRAUMFILTER
UMLUFT-FILTERMATTE
Materialpauschale (Kältemittel)

AC Driver Maintenance (Spheros)
FRISCHLUFTFILTER
FILTERTROCKNER
Materialpauschale (Kältemittel)

Komponente
SCHEIBENBREMSBELAGSATZ
BREMSSCHEIBE 22,5"
SCHEIBENBREMSBELAGSATZ
BREMSSCHEIBE 22,5 "
SCHEIBENBREMSBELAGSATZ
BREMSSCHEIBE 22,5"

Wischerblätter
WISCHERBLATT 900 mm
Windscrean wash fluid

Batterien

уплътнение E28
уплътнение E28

Въздушен филтър
филтърен елемент въздушен

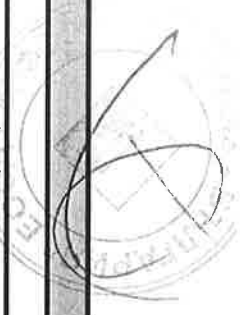
Обслужване климатична система(Spheros Aerosphere World)
филтърен елемент свеж въздух
филтърен елемент дехидратор
филтърна приставка салон
косумативи, фреон

Обслужване на климатика при шофьора (Spheros)
филтърен елемент свеж въздух
филтърен елемент дехидратир
консумативи, фреон

Компоненти
накладки на първи мост
спирачен диск 22,5" на първи мост
накладки на среден мост
спирачен диск 22,5 " на среден мост
накладки на трети мост
спирачен диск 22,5" на трети мост

Чистачки
Чистачки 900 mm
Течност за стъкломиещата система на шофьора

Акумулаторни батерии



Handwritten signature

BATTERIE

Keilriemen/Keilrippenriemen E2876 LUH 03/04

KEILRIPPENRIEMEN 3PK-560/10,68

KEILRIPPENRIEMEN

SCHMALKEILRIEMENSATZ

SCHMALKEILRIEMENSATZ

SCHMALKEILRIEMENSATZ

Puley

5

акумулаторна батерия

Ремъци/Keilrippenriemen E2876 LUH 03/04

ремъци 3PK-560/10,68

ремъци

к-т ремъци

к-т ремъци

к-т ремъци

Обтяжни ролки



8

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният

1. Владислав Атанасов Велков, в качеството си на изпълнителен директор и
2. Светослав Христов Кръстев, в качеството си на член на съвета на директорите

на МВБ Трак енд Бъс България АД, ЕИК 202377190, със седалище и адрес на управление със седалище и адрес на управление гр. София, бул. Сливница № 425
във връзка с участие в обществена поръчка с номер на обявлението в ОВ S: 2018/S 060-133408 и предмет: „ДОСТАВКА НА ЛИЗИНГ НА 60 БРОЯ ГАЗОВИ СЪЧЛЕНЕНИ АВТОБУСИ”, в качеството си на подизпълнител на “Сожелиз България“ ЕООД

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

Представяваното от мен дружество разполага с оторизирани от производителя сервиси на територията на Република България с необходимия капацитет и кадрова обезпеченост за гаранционното (сервизно) обслужване на товарните автомобили, предмет на поръчката, със следните адреси:

- Сервизна база в гр. София, бул. Сливница № 425
- Сервизна база в гр. Пловдив, с. Царацово, бул. Голямо Конарско шосе
- Сервизна база в гр. Варна, ул. Владислав Варненчик № 277
- мобилна група

26.04.2018 г

Декларатор:

Подписите са
заличени на
основание чл. 2, ал.
2, т. 5 от ЗЗЛД, във
връзка с чл. 42, ал. 5
от ЗОП

ОВ,
ектор

Светослав Кръстев,
член на съвета на директорите

SK



CONFIRMATION / ПОТВЪРЖДЕНИЕ

<p>To whom it may concern</p> <p>Dear Ladies and Gentlemen,</p> <p>MAN Truck & Bus AG is producer of trucks and buses with the brand „MAN“ and buses of the brand „NEOPLAN“.</p> <p>We MAN Truck & Bus AG, Munich (Germany), confirm that MVB Truck & Bus Bulgaria AD, Sofia (Bulgaria) with VAT Nr. BG 202377190 is the Official Importer for trucks and buses of MAN Truck & Bus AG for the territory of Bulgaria from 25.06.2012.</p> <p>As official importer for Bulgaria of MAN Truck & Bus AG, MVB Truck & Bus Bulgaria AD is authorized to order and sell trucks and buses of the brands „MAN“ and „NEOPLAN“, providing the warranty and post warranty service.</p> <p>20.04.19</p>	<p>До всички заинтересовани</p> <p>Уважаеми Дами и Господа,</p> <p>MAN Truck & Bus AG е производител на товарни автомобили и автобуси с марката „MAN“ и автобуси с марката „NEOPLAN“.</p> <p>Ние MAN Truck&Bus AG, Мюнхен (Германия), потвърждаваме, че МВБ ТРАК ЕНД БЪС БЪЛГАРИЯ АД с номер по ДДС BG 202377190 е официален вносител за товарни автомобили и автобуси на MAN Truck & Bus AG за територията на България от 25.06.2012.</p> <p>Като официален вносител за България на MAN Truck & Bus AG, МВБ Трак енд Бъс България АД е оторизиран да поръчва и продава товарни автомобили и автобуси с марките „MAN“ и „NEOPLAN“, осигурявайки гаранционно и след-гаранционно обслужване.</p>
---	---

[Handwritten signature]
 MAN Truck & Bus AG
 Dachauer Straße 667
 80995 München

[Handwritten signature]


Vorsitzender des Aufsichtsrats: Andreas Renschler
 Vorstand: Joachim Drees (Vorsitzender)
 Dr. Ulrich Dilling · Dirk Große-Loheide · Dr. Carsten Intra
 Jan-Henrik Lafrentz · Dr. Frederik Zohm
 Sitz der Gesellschaft: München
 Registergericht: Amtsgericht München HRB 86 963
 USt-IdNr. DE811125281
 MAN Truck & Bus AG
 Postfach 50 06 20 · 80976 München
 Dachauer Straße 667 · 80995 München

Telefon +49 89 1580-0 oder -Durchwahl
 Telefax +49 89 1580-1212
 Commerzbank Aktiengesellschaft, Dachau · BLZ 700 400 41 · Konto 1450600
 IBAN: DE33 7004 0041 0145 0600 00 · BIC: COBADEFFXXX
 Stadtparkasse München · BLZ 701 500 00 · Konto 69104400
 IBAN: DE36 7015 0000 0089 1044 00 · BIC: SSKMDEM33
 Ein Unternehmen der MAN Gruppe · www.man.eu

УЧАСТНИК: СОЖЕЛИЗ БЪЛГАРИЯ ЕООД

Адрес за кореспонденция гр. София, 1040, бул. Александър Стамболийски 73

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за изпълнение на обществена поръчка с предмет:
„ДОСТАВКА НА ЛИЗИНГ НА 60 БРОЯ ГАЗОВИ СЪЧЛЕНЕНИ АВТОБУСИ”

Потвърждаваме, че сме се запознали с всички условия на изпълнение на поръчката и всички фактори на оскъпяване, които произтичат от местоположението на доставката и техническите изисквания на Възложителя в Техническата спецификация, условията на договора и разясненията по време на процедурата, и в предложената цена сме отчели всички разходи за изпълнение на поръчката в съответствие с посочените изисквания, както и всякакви други изисквания в нормативната уредба, които са задължителни за спазване при изпълнение на поръчката.

Предлагаме да изпълним поръчката, както следва:

I. Нови съчленени газови автобуси: 60 (шестдесет) броя, при следните цени:

Поз.	Наименование	Ед. цена в лева без ДДС	Количество во	Обща цена в лева без ДДС
1	Цена за изпълнение на доставката на съчленени газови автобуси, без включено лизингово оскъпяване	553 499.89	60 броя	33 209 993.40
2	Лизингово оскъпяване *	122 439.01		7 346 340.60

ОБЩА СТОЙНОСТ НА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА ЗА ЦЕЛИЯ ПЕРИОД, в лева, без ДДС (представляващ сбора от т. 1. и т. 2 от таблицата):

40 556 334.00 лв. (четиридесет милиона петстотин петдесет и шест хиляди триста тридесет и четири лева) без ДДС.

ВАЖНО:

Лизинговото оскъпяване да бъде изчислено при 8-годишен срок на лизинга с 96 равни ежемесечни погасителни вноски на лихвата и главницата по приложени погасителни планове.

Договорната лихва да бъде изчислена при годишен лихвен процент, основан на тримесечен EURIBOR плюс надбавка. Надбавката остава постоянна величина за целия срок на договора. За целите на настоящата обществен поръчка изчисленията да се направят при размер на тримесечния EURIBOR към датата на публикуване на обявлението.

Данък добавена стойност (ДДС) ще бъде начислен върху цялата данъчна основа на доставката при фактичното предоставяне на стоките на основание чл. 6, ал. 2, т. 3 и чл. 25, ал. 3, т. 1 ЗДДС, като данъкът ще се заплаща от Лизингополучателя на части заедно с плащането на лизинговите вноски до изтичане на срока на договора за финансов лизинг.

*Лизингово оскъпяване (за един брой автобус) - в предложеното лизингово оскъпяване са включени:

- такса за управление на лизинга или еквивалентна такава – 0.00 лв. (0 лева и 0 стотинки) без ДДС;
- Застраховка „Гражданска отговорност“ за първата година - 673.89 лв. (шестстотин седемдесет и три лева и осемдесет и девет стотинки) без ДДС;
- Застраховка „Пълно автокаско“ за първата година – 6 097.35 лв. (шест хиляди деветдесет и седем лева и тридесет и пет стотинки) без ДДС;
- Застраховка „Злополука“ на пътниците в средствата за обществен превоз за първата година- 1 145.97 лв. (хиляда сто четиридесет и пет лева и деветдесет и седем стотинки) без ДДС;
- разходи за придобиване, вкл. първоначална регистрация на автобусите и други съпътстващи разходи по придобиването - 0.00 лв. (0 лева и 0 стотинки) без ДДС;
- данък МПС до края на текущата година – 125.00 лв. (сто двадесет и пет лева) без ДДС;
- продуктова /еко/ такса (ако се изисква от законодателството) - 0.00 лв. (0 лева и 0 стотинки) без ДДС;
- договорна лихва за срока на лизинга - 114 396.80 лв. (сто и четиринадесет хиляди триста деветдесет и шест лева и осемдесет стотинки) без ДДС;
- такса за вписване в ЦРОЗ (ако е приложимо) - 0.00 лв. (0 лева и 0 стотинки) без ДДС;
- други, ако има такива (участникът следва подробно да опише всички други разходи участващи във формирането на лизинговото оскъпяване) - 0.00 лв. (0 лева и 0 стотинки) без ДДС.

Забележка: Всички стойности в лизинговото оскъпяване следва да бъдат посочени за един автобус, закръглени до втория знак след десетичната запетая.

Приложение: Като неразделна част от настоящото предложение, прилагаме Погасителния план.

В цената (единичните и общите цени в таблицата) се включват всички разходи, свързани с качествено изпълнение на поръчката, описани в техническата спецификация за Обособена позиция № 2, вид и обхват, включително, но не само всички разходи за материали, изработка, доставка, транспортни, товарно-разтоварни дейности, предварително обучение на 3 /трима/ души инструктори на водачи и обучение на 3/трима/ души сервизни работници на Възложителя и други разходи.

1. Тази оферта ще бъде валидна, ако бъде приета от Възложителя преди изтичането на 6 месеца от датата, която е посочена в обявлението за дата на получаване на офертата. Предлаганите ценови параметри са валидни при условие, че след възстановяване на ползвания данъчен кредит, Възложителят депозира в специална сметка, открита в обслужваща банка на Възложителя, сума в размер на 2,504,612.58 (два милиона петстотин и четири хиляди шестстотин и дванадесет, 0.58) лв. Предоставената сума служи за удовлетворяване на участника при неточно изпълнение на договора от страна на Възложителя, продължило повече от 25 дни. При частично или пълно

усвояване на сумата по специалната сметка, Възложителят възстановява усвоената част в 30-дневен срок от усвояването. При коректно изпълнение на условията по договора и след изтичане на срока на договора за лизинг, но при заплащане на всички дължими лизингови вноски и други дължими плащания и след изпълнени всички условия за прехвърлянето от страна на Лизингополучателя/Възложителя, специалната сметка се закрива и сумата по нея се освобождава и става разполагаема за Възложителя/ Лизингополучателя.

2. До подписването на договор, тази оферта и решението на Възложителя за избора ни за изпълнител на поръчката ще формират обвързващо споразумение между нас и Възложителя.

3. Запознати сме с условието, че участник, който предложи цена с повече от 20 на сто по-благоприятно от средната стойност на предложенията на останалите участници, ще трябва да докаже, че предложението (предложената цена) е формирано обективно съгласно чл. 72, ал. 2 от ЗОП.

Дата:

Подписите са
заличени на
основание чл. 2, ал.
2, т. 5 от ЗЗЛД, във
връзка с чл. 42, ал. 5
от ЗОП

Подписите са
заличени на
основание чл. 2, ал.
2, т. 5 от ЗЗЛД, във
връзка с чл. 42, ал. 5
от ЗОП

ПО
(име на Участника)
(длъжност представляващия Участника)

Разяснения за попълване на Образец № 3:

1. Ценовото предложение за горепосочената обособена позиция (по образец) - Образец № 3 е неразделна част от офертата на участника, което се поставя в отделен запечатан непрозрачен плик с надпис "Предлагани ценови параметри" и пликът се представя в запечатаната непрозрачна опаковка;
2. Образец № 3 се подписва от законния представител на участника или упълномощено лице;
3. Ако участникът е обединение, Образец № 3 се представя от името на обединението участник и се подписва от партньора, който представлява обединението за целите на обществената поръчка или упълномощено лице;
4. Документът за упълномощаване е неразделна част от Техническото предложение и се представя в оригинал или нотариално заверено копие;
5. Извън плика с надпис „Предлагани ценови параметри“ не трябва да е посочена никаква информация относно цената.
6. Общата стойност и единичните цени се представят в лева без ДДС, с точност до втория знак след десетичната запетая.
7. При разлика в записите цифром и словом, за верни ще се считат тези със словом;
8. Участникът носи отговорността за грешки или пропуски в изчисляването на предлаганите от него цени.

**SOGLEASE**

София 1303, бул. Александър Стамболийски 73, тел: +359 2 9370455, факс: +359 2 9882118

ПРИМЕРЕН ПОГАСИТЕЛЕН ПЛАНЛизингополучател
Лизингов договор

Столичен автотранспорт ЕАД

Цена на придобиване
Авансова вноски
Сума на финансирането
Остатъчна стойност
Срок на лизинга в месеци
Периодичност на плащанията
Такса управление
Лизингова вноски33 209 993.40 лв. без ДДС
0.00 лв. без ДДС
33 209 993.40 лв. без ДДС
0.00 лв. без ДДС
96
месечно
0.00 лв. без ДДС
417 435.43 лв. без ДДС

		Главница, лева без ДДС	Лихва, лева без ДДС	Вноски, лева без ДДС
Авансова вноски		0.00		0.00
Вноски	1	284 323.74	133 111.69	417 435.43
Вноски	2	285 463.36	131 972.07	417 435.43
Вноски	3	286 607.55	130 827.88	417 435.43
Вноски	4	287 756.32	129 679.11	417 435.43
Вноски	5	288 909.70	128 525.73	417 435.43
Вноски	6	290 067.70	127 367.73	417 435.43
Вноски	7	291 230.35	126 205.08	417 435.43
Вноски	8	292 397.65	125 037.78	417 435.43
Вноски	9	293 569.63	123 865.79	417 435.43
Вноски	10	294 746.31	122 689.11	417 435.43
Вноски	11	295 927.71	121 507.72	417 435.43
Вноски	12	297 113.84	120 321.59	417 435.43
Вноски	13	298 304.73	119 130.70	417 435.43
Вноски	14	299 500.39	117 935.04	417 435.43
Вноски	15	300 700.84	116 734.59	417 435.43
Вноски	16	301 906.11	115 529.32	417 435.43
Вноски	17	303 116.20	114 319.23	417 435.43
Вноски	18	304 331.14	113 104.28	417 435.43
Вноски	19	305 550.96	111 884.47	417 435.43
Вноски	20	306 775.66	110 659.77	417 435.43
Вноски	21	308 005.28	109 430.15	417 435.43
Вноски	22	309 239.82	108 195.61	417 435.43
Вноски	23	310 479.31	106 956.12	417 435.43
Вноски	24	311 723.76	105 711.66	417 435.43
Вноски	25	312 973.21	104 462.22	417 435.43
Вноски	26	314 227.66	103 207.77	417 435.43
Вноски	27	315 487.14	101 948.28	417 435.43
Вноски	28	316 751.67	100 683.75	417 435.43
Вноски	29	318 021.27	99 414.16	417 435.43
Вноски	30	319 295.96	98 139.47	417 435.43
Вноски	31	320 575.76	96 859.67	417 435.43
Вноски	32	321 860.68	95 574.75	417 435.43
Вноски	33	323 150.76	94 284.67	417 435.43
Вноски	34	324 446.01	92 989.42	417 435.43
Вноски	35	325 746.44	91 688.98	417 435.43
Вноски	36	327 052.09	90 383.33	417 435.43
Вноски	37	328 362.98	89 072.45	417 435.43
Вноски	38	329 679.12	87 756.31	417 435.43
Вноски	39	331 000.53	86 434.90	417 435.43
Вноски	40	332 327.24	85 108.19	417 435.43
Вноски	41	333 659.27	83 776.16	417 435.43
Вноски	42	334 996.64	82 438.79	417 435.43
Вноски	43	336 339.36	81 096.06	417 435.43
Вноски	44	337 687.47	79 747.96	417 435.43
Вноски	45	339 040.99	78 394.44	417 435.43
Вноски	46	340 399.92	77 035.50	417 435.43
Вноски	47	341 764.31	75 671.12	417 435.43
Вноски	48	343 134.16	74 301.27	417 435.43
Вноски	49	344 509.51	72 925.92	417 435.43
Вноски	50	345 890.36	71 545.07	417 435.43
Вноски	51	347 276.75	70 158.67	417 435.43
Вноски	52	348 668.70	68 766.73	417 435.43
Вноски	53	350 066.23	67 369.20	417 435.43
Вноски	54	351 469.36	65 966.07	417 435.43
Вноски	55	352 878.11	64 557.32	417 435.43
Вноски	56	354 292.51	63 142.92	417 435.43

Подписите са
заличени на
основание чл. 2, ал.
2, т. 5 от ЗЗЛД, във
връзка с чл. 42, ал. 5
от ЗОП

Подписите са
заличени на
основание чл. 2, ал.
2, т. 5 от ЗЗЛД, във
връзка с чл. 42, ал. 5
от ЗОП

Вноска	57	355 712.58	61 722.85	417 435.43	
Вноска	58	357 138.34	60 297.09	417 435.43	
Вноска	59	358 569.82	58 865.61	417 435.43	
Вноска	60	360 007.03	57 428.40	417 435.43	
Вноска	61	361 450.00	55 985.42	417 435.43	
Вноска	62	362 898.76	54 536.67	417 435.43	
Вноска	63	364 353.33	53 082.10	417 435.43	
Вноска	64	365 813.72	51 621.71	417 435.43	
Вноска	65	367 279.97	50 155.46	417 435.43	
Вноска	66	368 752.09	48 683.34	417 435.43	
Вноска	67	370 230.12	47 205.31	417 435.43	
Вноска	68	371 714.07	45 721.36	417 435.43	
Вноска	69	373 203.97	44 231.46	417 435.43	
Вноска	70	374 699.84	42 735.59	417 435.43	
Вноска	71	376 201.70	41 233.73	417 435.43	
Вноска	72	377 709.59	39 725.84	417 435.43	
Вноска	73	379 223.51	38 211.91	417 435.43	
Вноска	74	380 743.51	36 691.92	417 435.43	
Вноска	75	382 269.60	35 165.83	417 435.43	
Вноска	76	383 801.81	33 633.62	417 435.43	
Вноска	77	385 340.15	32 095.27	417 435.43	
Вноска	78	386 884.67	30 550.76	417 435.43	
Вноска	79	388 435.37	29 000.06	417 435.43	
Вноска	80	389 992.29	27 443.14	417 435.43	
Вноска	81	391 555.45	25 879.98	417 435.43	
Вноска	82	393 124.88	24 310.55	417 435.43	
Вноска	83	394 700.59	22 734.84	417 435.43	
Вноска	84	396 282.62	21 152.80	417 435.43	
Вноска	85	397 871.00	19 564.43	417 435.43	
Вноска	86	399 465.74	17 969.69	417 435.43	
Вноска	87	401 066.87	16 368.56	417 435.43	
Вноска	88	402 674.42	14 761.01	417 435.43	
Вноска	89	404 288.41	13 147.02	417 435.43	
Вноска	90	405 908.87	11 526.56	417 435.43	
Вноска	91	407 535.83	9 899.60	417 435.43	
Вноска	92	409 169.30	8 266.12	417 435.43	
Вноска	93	410 809.33	6 626.10	417 435.43	
Вноска	94	412 455.93	4 979.50	417 435.43	
Вноска	95	414 109.13	3 326.30	417 435.43	
Вноска	96	415 768.95	1 666.48	417 435.43	
		0.00		0.00	
Сума на лизинговите вноски		33 209 993.40	6 863 807.74	0.00	40 073 801.14

Стойността на застраховката не е включена в размера на лизинговите вноски. Този документ е за информация и няма характер на финансов ангажимент от страна на Сожелиз България ЕООД и е неразделна част от офертата за лизинг.

GRUPE
SOCIETE
GENERALE

SOGLEASE Bulgaria
73, Blvd Stamboliyski 1303 Sofia Bulgaria tel : +359 2 9370460, fax +359 2 9882118

Подписите са
заличени на
основание чл. 2, ал.
2, т. 5 от ЗЗЛД, във
връзка с чл. 42, ал. 5
от ЗОП



Подписите са
заличени на
основание чл. 2, ал.
2, т. 5 от ЗЗЛД, във
връзка с чл. 42, ал. 5
от ЗОП